

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 95/2001 της Επιτροπής της 18ης Ιανουαρίου 2001 για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών	1
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 96/2001 της Επιτροπής, της 18ης Ιανουαρίου 2001, για την εφαρμογή συντελεστή μείωσης κατά την έκδοση πιστοποιητικών επιστροφής για εμπορεύματα μη υπαγόμενα στο παράρτημα I της συνθήκης, όπως προβλέπεται στο άρθρο 8 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1520/2000	3
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 97/2001 της Επιτροπής, της 18ης Ιανουαρίου 2001, για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα σιτηρά και την όρυζα	4
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 98/2001 της Επιτροπής, της 18ης Ιανουαρίου 2001, για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή των σιτηρών, των αλεύρων και των πλιγουριών και των σιμιγδαλιών σίτου ή σικάλεως	7
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 99/2001 της Επιτροπής, της 18ης Ιανουαρίου 2001, για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή μαλακού σίτου στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1701/2000	9
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 100/2001 της Επιτροπής, της 18ης Ιανουαρίου 2001, για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή μαλακού σίτου στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2014/2000	10
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 101/2001 της Επιτροπής, της 18ης Ιανουαρίου 2001, για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή κριθής στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2317/2000	11
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 102/2001 της Επιτροπής, της 18ης Ιανουαρίου 2001, για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή σίκαλης στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1740/2000	12
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 103/2001 της Επιτροπής, της 18ης Ιανουαρίου 2001, σχετικά με τις προσφορές που ανακοινώνονται για την εξαγωγή βρώμης στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2097/2000	13

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 104/2001 της Επιτροπής, της 18ης Ιανουαρίου 2001, για καθορισμό της μέγιστης μείωσης των δασμών κατά την εισαγωγή αραβοσίτου στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2830/2000	14
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 105/2001 της Επιτροπής, της 18ης Ιανουαρίου 2001, για έκδοση πιστοποιητικών εξαγωγής του συστήματος Α2 στον τομέα των οπωροκηπευτικών	15

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

Συμβούλιο

2001/49/ΕΚ:

- * Απόφαση 4/2000 του Συμβουλίου Σύνδεσης ΕΚ-Βουλγαρίας, της 23ης Νοεμβρίου 2000, για την έγκριση των όρων και προϋποθέσεων συμμετοχής της Βουλγαρίας σε κοινοτικό πρόγραμμα στο πλαίσιο της κοινοτικής οπτικοακουστικής πολιτικής

17

2001/50/ΕΚ:

- * Απόφαση αριθ. 2/2000 του Συμβουλίου Υπουργών ΑΚΕ-ΕΚ, της 15ης Δεκεμβρίου 2000, σχετικά με τη χρηματοδοτική στήριξη ενός προγράμματος χρηματοδότησης των επενδύσεων για τη βιομηχανική και επιχειρηματική ανάπτυξη στα κράτη ΑΚΕ

20

2001/51/ΕΚ:

- * Απόφαση του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 2000, για τη θέσπιση προγράμματος κοινής δράσης σχετικά με την κοινοτική στρατηγική για την ισότητα μεταξύ γυναικών και ανδρών (2001-2005)

22

Επιτροπή

2001/52/ΕΚ:

- * Απόφαση της Επιτροπής, της 20ής Σεπτεμβρίου 2000, σχετικά με την κρατική ενίσχυση που έδωσε σε εφαρμογή η Γαλλία στον αμπελουργικό τομέα, [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό Ε(2000) 2754]

30

Διορθωτικά

- * Διορθωτικό στην απόφαση αριθ. 2749/2000/ΕΚΑΧ της Επιτροπής, της 13ης Δεκεμβρίου 2000, για καθορισμό του συντελεστή των εισφορών κατά το οικονομικό έτος 2001 και για τροποποίηση της απόφασης αριθ. 3/52/ΕΚΑΧ της αναφερόμενης στο ύψος και στις λεπτομέρειες εφαρμογής των εισφορών που προβλέπονται στα άρθρα 49 και 50 της συνθήκης (ΕΕ L 318 της 16.12.2000)

38

- * Διορθωτικό στις τροποποιήσεις του κανονισμού διαδικασίας του Δικαστηρίου (ΕΕ L 322 της 19.12.2000)

38

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 95/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 18ης Ιανουαρίου 2001
για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου
ορισμένων οπωροκηπευτικών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1498/98 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά

την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του.

- (2) Σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 19 Ιανουαρίου 2001.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 18 Ιανουαρίου 2001.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66.

⁽²⁾ ΕΕ L 198 της 15.7.1998, σ. 4.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 18ης Ιανουαρίου 2001, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων σποροκηπευτικών

(σε EUR/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας ⁽¹⁾	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	052	100,9
	204	48,4
	624	165,6
	999	105,0
0707 00 05	052	120,7
	624	208,9
	628	150,8
	999	160,1
0709 90 70	052	111,6
	204	95,1
	999	103,3
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	49,3
	204	58,8
	212	42,1
	220	41,9
	624	36,8
	999	45,8
0805 20 10	052	47,4
	204	97,3
	624	61,8
	999	68,8
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	68,1
	204	73,7
	624	72,2
	999	71,3
0805 30 10	052	57,6
	600	74,9
	999	66,3
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	039	86,7
	060	38,4
	400	86,7
	404	78,9
	720	110,8
	999	80,3
0808 20 50	052	189,0
	400	86,6
	720	57,9
	999	111,2

⁽¹⁾ Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2032/2000 της Επιτροπής (ΕΕ L 243 της 28.9.2000, σ. 14). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 96/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 18ης Ιανουαρίου 2001****για την εφαρμογή συντελεστή μείωσης κατά την έκδοση πιστοποιητικών επιστροφής για εμπορεύματα μη υπαγόμενα στο παράρτημα Ι της συνθήκης, όπως προβλέπεται στο άρθρο 8 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1520/2000**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3448/93 του Συμβουλίου, της 6ης Δεκεμβρίου 1993, για τον καθορισμό του καθεστώτος συναλλαγών που εφαρμόζεται για ορισμένα εμπορεύματα που προέρχονται από τη μεταποίηση γεωργικών προϊόντων ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2580/2000 ⁽²⁾,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1520/2000 της Επιτροπής, της 13ης Ιουλίου 2000, για τη θέσπιση κοινών λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του συστήματος επιστροφών κατά την εξαγωγή και των κριτηρίων καθορισμού του ύψους τους, για ορισμένα γεωργικά προϊόντα, εξαγόμενα υπό μορφή εμπορευμάτων μη υπαγομένων στο παράρτημα Ι της συνθήκης, και τα κριτήρια για τον καθορισμό του ποσού παρομοίων επιστροφών ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2390/2000 ⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 8 παράγραφος 5,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το συνολικό ποσό που αντιστοιχεί στις αιτήσεις για πιστοποιητικά επιστροφής που ισχύουν από την 1η Φεβρουαρίου

2001 υπερβαίνει το μέγιστο που αναφέρεται στο άρθρο 8 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1520/2000.

- (2) Υπολογίζεται ένας συντελεστής μείωσης βάσει του άρθρου 8 παράγραφοι 3 και 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1520/2000. Κατά συνέπεια, ο συντελεστής αυτός πρέπει να ισχύει για τα ποσά που ζητήθηκαν υπό μορφή πιστοποιητικών επιστροφής με ισχύ από την 1η Φεβρουαρίου 2001, όπως προβλέπεται στο άρθρο 8 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1520/2000,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Τα ποσά των πιστοποιητικών που αντιστοιχούν σε αιτήσεις που ισχύουν από την 1η Φεβρουαρίου 2001 υπόκεινται σε συντελεστή μείωσης 0,05.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 19 Ιανουαρίου 2001.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 18 Ιανουαρίου 2001.

Για την Επιτροπή

Erkki LIIKANEN

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 318 της 20.12.1993, σ. 18.

⁽²⁾ ΕΕ L 298 της 25.11.2000, σ. 5.

⁽³⁾ ΕΕ L 177 της 15.7.2000, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 276 της 28.10.2000, σ. 3.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 97/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 18ης Ιανουαρίου 2001****για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα σιτηρά και την όρυζα**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1666/2000 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς της όρυζας ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1667/2000 ⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Σύμφωνα με το άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 και το άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, η διαφορά μεταξύ των τιμών στη διεθνή αγορά των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 των κανονισμών αυτών και των τιμών των προϊόντων αυτών στην Κοινότητα είναι δυνατόν να καλύπτεται από μια επιστροφή κατά την εξαγωγή.

(2) Σύμφωνα με το άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95 οι επιστροφές καθορίζονται αφού ληφθούν υπόψη αφενός η κατάσταση και οι προοπτικές εξέλιξης των διαθέσιμων ποσοτήτων των σιτηρών, της όρυζας και των θραυσμάτων της, καθώς και οι τιμές τους στην αγορά της Κοινότητας, και αφετέρου οι τιμές των σιτηρών, της όρυζας, των θραυσμάτων της και των προϊόντων του τομέα των σιτηρών στη διεθνή αγορά. Κατά τα ίδια αυτά άρθρα έχει επίσης σημασία να εξασφαλισθεί στις αγορές των σιτηρών και της όρυζας ισορροπία και κανονική εξέλιξη των τιμών και των συναλλαγών και επιπλέον να ληφθεί υπόψη η οικονομική πλευρά των σχεδιαζόμενων εξαγωγών και η ανάγκη για αποφυγή διαταραχών στην αγορά της Κοινότητας.

(3) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1518/95 της Επιτροπής ⁽⁵⁾ σχετικά με το καθεστώς της εισαγωγής και εξαγωγής μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα σιτηρά και την όρυζα, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2993/95 ⁽⁶⁾, όριζε, στο άρθρο 4, τα ειδικά κριτήρια τα οποία πρέπει να ληφθούν υπόψη κατά τον υπολογισμό της επιστροφής για τα προϊόντα αυτά.

(4) Πρέπει να κλιμακωθεί η επιστροφή που παρέχεται σε ορισμένα μεταποιημένα προϊόντα σε συνάρτηση, ανάλογα με τα προϊόντα, με την περιεκτικότητά τους σε τέφρες, σε ακατέργαστη κυτταρίνη, σε λευκώματα, σε λιπαρές ουσίες ή σε άμυλο, η περιεκτικότητα δε αυτή είναι ειδικά αντιπροσωπευτική για την ποσότητα του προϊόντος βάσεως που ενσωματώνεται πράγματι στο μεταποιημένο προϊόν.

(5) Για τις ρίζες μανιόκας και άλλες ρίζες και κονδύλους, καθώς και για τα αλεύρα αυτών, η οικονομική πλευρά των εξαγωγών που θα μπορούσαν να σχεδιασθούν, αφού ληφθούν ιδιαίτερα υπόψη η φύση και η προέλευση των προϊόντων αυτών, δεν καθιστά προς το παρόν αναγκαίο τον καθορισμό μιας επιστροφής κατά την εξαγωγή. Για ορισμένα μεταποιημένα προϊόντα με βάση τα σιτηρά η ασημαντή συμμετοχή της Κοινότητας στο διεθνές εμπόριο δεν καθιστά προς το παρόν αναγκαίο τον καθορισμό μιας επιστροφής κατά την εξαγωγή.

(6) Η κατάσταση της διεθνούς αγοράς ή οι ειδικές απαιτήσεις ορισμένων αγορών είναι δυνατόν να καταστήσουν αναγκαία τη διαφοροποίηση της επιστροφής για ορισμένα προϊόντα ανάλογα με τον προορισμό τους.

(7) Η επιστροφή πρέπει να καθορίζεται μία φορά το μήνα· ότι είναι δυνατόν να τροποποιείται ενδιάμεσα.

(8) Ορισμένα μεταποιημένα προϊόντα με βάση τον αραβόσιτο είναι δυνατόν να υποστούν θερμική επεξεργασία από την οποία υπάρχει κίνδυνος να οδηγηθούμε στην χορήγηση επιστροφής που δεν αντιστοιχεί στην ποιότητα του προϊόντος. Πρέπει να προσδιοριστεί ότι τα προϊόντα αυτά, τα οποία περιέχουν προζελατινοποιημένο άμυλο δεν δύναται να επωφεληθούν των επιστροφών κατά την εξαγωγή.

(9) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 και στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο γ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95 και υπάγονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1518/95 καθορίζονται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.⁽²⁾ ΕΕ L 193 της 29.7.2000, σ. 1.⁽³⁾ ΕΕ L 329 της 30.12.1995, σ. 18.⁽⁴⁾ ΕΕ L 193 της 29.7.2000, σ. 3.⁽⁵⁾ ΕΕ L 147 της 30.6.1995, σ. 55.⁽⁶⁾ ΕΕ L 312 της 23.12.1995, σ. 25.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 19 Ιανουαρίου 2001.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 18 Ιανουαρίου 2001.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 18ής Ιανουαρίου 2001, για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα σιτηρά και την όρυζα

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Επιστροφή	Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Επιστροφή
1102 20 10 9200 ⁽¹⁾	A00	EUR/t	32,96	1104 23 10 9100	A00	EUR/t	35,31
1102 20 10 9400 ⁽¹⁾	A00	EUR/t	28,25	1104 23 10 9300	A00	EUR/t	27,07
1102 20 90 9200 ⁽¹⁾	A00	EUR/t	28,25	1104 29 11 9000	A00	EUR/t	0,00
1102 90 10 9100	A00	EUR/t	0,00	1104 29 51 9000	A00	EUR/t	0,00
1102 90 10 9900	A00	EUR/t	0,00	1104 29 55 9000	A00	EUR/t	0,00
1102 90 30 9100	A00	EUR/t	66,92	1104 30 10 9000	A00	EUR/t	0,00
1103 12 00 9100	A00	EUR/t	66,92	1104 30 90 9000	A00	EUR/t	5,89
1103 13 10 9100 ⁽¹⁾	A00	EUR/t	42,37	1107 10 11 9000	A00	EUR/t	0,00
1103 13 10 9300 ⁽¹⁾	A00	EUR/t	32,96	1107 10 91 9000	A00	EUR/t	0,00
1103 13 10 9500 ⁽¹⁾	A00	EUR/t	28,25	1108 11 00 9200	A00	EUR/t	0,00
1103 13 90 9100 ⁽¹⁾	A00	EUR/t	28,25	1108 11 00 9300	A00	EUR/t	0,00
1103 19 10 9000	A00	EUR/t	31,42	1108 12 00 9200	A00	EUR/t	37,66
1103 19 30 9100	A00	EUR/t	0,00	1108 12 00 9300	A00	EUR/t	37,66
1103 21 00 9000	A00	EUR/t	0,00	1108 13 00 9200	A00	EUR/t	37,66
1103 29 20 9000	A00	EUR/t	0,00	1108 13 00 9300	A00	EUR/t	37,66
1104 11 90 9100	A00	EUR/t	0,00	1108 19 10 9200	A00	EUR/t	69,92
1104 12 90 9100	A00	EUR/t	74,36	1108 19 10 9300	A00	EUR/t	69,92
1104 12 90 9300	A00	EUR/t	59,49	1109 00 00 9100	A00	EUR/t	0,00
1104 19 10 9000	A00	EUR/t	0,00	1702 30 51 9000 ⁽²⁾	A00	EUR/t	36,90
1104 19 50 9110	A00	EUR/t	37,66	1702 30 59 9000 ⁽²⁾	A00	EUR/t	28,25
1104 19 50 9130	A00	EUR/t	30,60	1702 30 91 9000	A00	EUR/t	36,90
1104 21 10 9100	A00	EUR/t	0,00	1702 30 99 9000	A00	EUR/t	28,25
1104 21 30 9100	A00	EUR/t	0,00	1702 40 90 9000	A00	EUR/t	28,25
1104 21 50 9100	A00	EUR/t	0,00	1702 90 50 9100	A00	EUR/t	36,90
1104 21 50 9300	A00	EUR/t	0,00	1702 90 50 9900	A00	EUR/t	28,25
1104 22 20 9100	A00	EUR/t	59,49	1702 90 75 9000	A00	EUR/t	38,66
1104 22 30 9100	A00	EUR/t	63,21	1702 90 79 9000	A00	EUR/t	26,84
				2106 90 55 9000	A00	EUR/t	28,25

⁽¹⁾ Δεν χορηγείται καμία επιστροφή στα προϊόντα που έχουν υποστεί θερμική επεξεργασία η οποία συνεπάγεται προζελατινοποίηση του αμύλου.

⁽²⁾ Οι επιστροφές χορηγούνται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2730/75 του Συμβουλίου (ΕΕ L 281 της 1.11.1975, σ. 20), όπως τροποποιήθηκε.

NB: Οι κωδικοί των προϊόντων, καθώς και οι κωδικοί των προορισμών της σειράς «Α» ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ L 366 της 24.12.1987, σ. 1), όπως έχει τροποποιηθεί.

Οι αριθμητικοί κωδικοί των προορισμών ορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2032/2000 (ΕΕ L 243 της 28.9.2000, σ. 14).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 98/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 18ης Ιανουαρίου 2001****για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή των σιτηρών, των αλεύρων και των πλιγουριών και των σιμιγδαλιών σίτου ή σικάλεως**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1666/2000 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92, η διαφορά μεταξύ των τιμών των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού αυτού και των τιμών των προϊόντων αυτών στην Κοινότητα δύναται να καλυφθεί από μια επιστροφή κατά την εξαγωγή.
- (2) Οι επιστροφές πρέπει να καθορίζονται λαμβανομένων υπόψη των στοιχείων που προβλέπονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95 της Επιτροπής, της 29ης Ιουνίου 1995, περί θεσπίσεως ορισμένων λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου όσον αφορά τη χορήγηση επιστροφών κατά την εξαγωγή καθώς και τα μέτρα τα οποία πρέπει να λαμβάνονται σε περίπτωση διαταραχής της αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2513/98 ⁽⁴⁾.
- (3) Για τα άλευρα, τα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου και σικάλεως, η επιστροφή που εφαρμόζεται στα προϊόντα αυτά πρέπει να υπολογίζεται αφού ληφθεί υπόψη η αναγκαία ποσότητα σιτηρών για την παρασκευή των εξεταζόμενων

προϊόντων. Οι ποσότητες αυτές έχουν καθορισθεί στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1501/95.

- (4) Η κατάσταση της διεθνούς αγοράς ή οι ειδικές απαιτήσεις ορισμένων αγορών δύνανται να καταστήσουν αναγκαία τη διαφοροποίηση της επιστροφής για ορισμένα προϊόντα ανάλογα με τον προορισμό τους.
- (5) Η επιστροφή καθορίζεται μία φορά το μήνα· ότι δύναται να τροποποιείται ενδιαμέσως.
- (6) Η εφαρμογή των λεπτομερειών αυτών στην παρούσα κατάσταση της αγοράς στον τομέα των σιτηρών, και ιδίως στις τιμές των προϊόντων αυτών στην Κοινότητα και στη διεθνή αγορά, οδηγεί στον καθορισμό της επιστροφής στα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα.
- (7) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή των αναφερόμενων στο άρθρο 1 στοιχεία α), β) και γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 προϊόντων, εκτός της βύνης, ως έχουν, καθορίζονται στα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 19 Ιανουαρίου 2001.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 18 Ιανουαρίου 2001.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.

⁽²⁾ ΕΕ L 193 της 29.7.2000, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 147 της 30.6.1995, σ. 7.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 313 της 21.11.1998, σ. 16.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 18ης Ιανουαρίου 2001, για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή των σιτηρών, των αλεύρων και των πλιγουριών και σιμιγδαλιών σίτου ή σικάλεως

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Επιστροφή	Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Επιστροφή
1001 10 00 9200	—	EUR/t	—	1101 00 11 9000	—	EUR/t	—
1001 10 00 9400	—	EUR/t	—	1101 00 15 9100	A00	EUR/t	10,25
1001 90 91 9000	—	EUR/t	—	1101 00 15 9130	A00	EUR/t	9,50
1001 90 99 9000	A00	EUR/t	0	1101 00 15 9150	A00	EUR/t	8,75
1002 00 00 9000	A00	EUR/t	0	1101 00 15 9170	A00	EUR/t	8,25
1003 00 10 9000	—	EUR/t	—	1101 00 15 9180	A00	EUR/t	7,75
1003 00 90 9000	A00	EUR/t	0	1101 00 15 9190	—	EUR/t	—
1004 00 00 9200	—	EUR/t	—	1101 00 90 9000	—	EUR/t	—
1004 00 00 9400	—	EUR/t	—	1102 10 00 9500	A00	EUR/t	54,75
1005 10 90 9000	—	EUR/t	—	1102 10 00 9700	A00	EUR/t	43,25
1005 90 00 9000	A00	EUR/t	0	1102 10 00 9900	—	EUR/t	—
1007 00 90 9000	—	EUR/t	—	1103 11 10 9200	A00	EUR/t	0 ⁽¹⁾
1008 20 00 9000	—	EUR/t	—	1103 11 10 9400	A00	EUR/t	0 ⁽¹⁾
				1103 11 10 9900	—	EUR/t	—
				1103 11 90 9200	A00	EUR/t	0 ⁽¹⁾
				1103 11 90 9800	—	EUR/t	—

⁽¹⁾ Όταν αυτό το προϊόν περιέχει σιμιγδάλι συσσωματωμένο, ουδεμία επιστροφή χορηγείται κατά την εξαγωγή.

NB: Οι κωδικοί των προϊόντων, καθώς και οι κωδικοί των προορισμών της σειράς «Α» ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ L 366 της 24.12.1987, σ. 1), όπως έχει τροποποιηθεί.

Οι αριθμητικοί κωδικοί των προορισμών ορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2032/2000 της Επιτροπής (ΕΕ L 243 της 28.9.2000, σ. 14).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 99/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 18ης Ιανουαρίου 2001****για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή μαλακού σίτου στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1701/2000**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί δημιουργίας κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1666/2000 ⁽²⁾,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1501/95 της Επιτροπής, της 29ης Ιουνίου 1995, περί θεσπίσεως ορισμένων λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, όσον αφορά τη χορήγηση επιστροφών κατά την εξαγωγή, καθώς και τα μέτρα τα οποία πρέπει να λαμβάνονται σε περίπτωση διαταραχής της αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2513/98 ⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1701/2000 της Επιτροπής ⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2019/2000 ⁽⁶⁾, προκηρύχθηκε διαγωνισμός για τον καθορισμό της επιστροφής κατά την εξαγωγή μαλακού σίτου προς όλες τις τρίτες χώρες, εξαιρουμένων ορισμένων κρατών ΑΚΕ.
- (2) Το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95 προβλέπει ότι, με βάση τις ανακοινωθείσες προσφορές, η Επιτροπή δύναται, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο

άρθρο 23 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92, να αποφασίσει να καθορίσει μια μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή, λαμβάνοντας υπόψη τα κριτήρια που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95. Στην περίπτωση αυτή, ο διαγωνισμός κατακυρώνεται σ' εκείνον ή σ' εκείνους εκ των προσφερόντων των οποίων η προσφορά είναι μικρότερη ή ίση από τη μέγιστη επιστροφή.

- (3) Η εφαρμογή των ανωτέρω κριτηρίων στην παρούσα κατάσταση της αγοράς του εν λόγω σιτηρού οδηγεί στον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή στο ποσό που αναφέρεται στο άρθρο 1.

- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για τις προσφορές που ανακοινώνονται στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1701/2000 από τις 12 έως τις 18 Ιανουαρίου 2001, η μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή μαλακού σίτου καθορίζεται σε 7,50 EUR/t.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 19 Ιανουαρίου 2001.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 18 Ιανουαρίου 2001.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.

⁽²⁾ ΕΕ L 193 της 29.7.2000, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 147 της 30.6.1995, σ. 7.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 313 της 21.11.1998, σ. 16.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 195 της 1.8.2000, σ. 18.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 241 της 26.9.2000, σ. 37.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 100/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 18ης Ιανουαρίου 2001****για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή μαλακού σίτου στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2014/2000**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί δημιουργίας κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1666/2000 ⁽²⁾,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1501/95 της Επιτροπής, της 29ης Ιουνίου 1995, περί θεσπίσεως ορισμένων λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, όσον αφορά τη χορήγηση επιστροφών κατά την εξαγωγή, καθώς και τα μέτρα τα οποία πρέπει να λαμβάνονται σε περίπτωση διαταραχής της αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2513/98 ⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 7,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2014/2000 της Επιτροπής ⁽⁵⁾ προκηρύχθηκε διαγωνισμός για τον καθορισμό της επιστροφής κατά την εξαγωγή μαλακού σίτου προς ορισμένες χώρες ΑΚΕ.
- (2) Το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95, προβλέπει ότι, με βάση τις ανακοινωθείσες προσφορές, η Επιτροπή δύναται, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 23 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92, να αποφα-

σσει να καθορίσει μια μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή, λαμβάνοντας υπόψη τα κριτήρια που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95. Στην περίπτωση αυτή, ο διαγωνισμός κατακυρώνεται σ' εκείνον ή σ' εκείνους εκ των προσφερόντων των οποίων η προσφορά είναι μικρότερη ή ίση από τη μέγιστη επιστροφή.

- (3) Η εφαρμογή των ανωτέρω κριτηρίων στην παρούσα κατάσταση της αγοράς του εν λόγω σιτηρού οδηγεί στον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή στο ποσό που αναφέρεται στο άρθρο 1.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για τις προσφορές που ανακοινώνονται από τις 12 έως τις 18 Ιανουαρίου 2001, στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2014/2000, η μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή μαλακού σίτου καθορίζεται σε 9,00 EUR/t.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 19 Ιανουαρίου 2001.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 18 Ιανουαρίου 2001.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.

⁽²⁾ ΕΕ L 193 της 29.7.2000, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 147 της 30.6.1995, σ. 7.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 313 της 21.11.1998, σ. 16.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 241 της 26.9.2000, σ. 23.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 101/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 18ης Ιανουαρίου 2001****για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή κριθής στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2317/2000**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί δημιουργίας κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1666/2000 ⁽²⁾,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1501/95 της Επιτροπής, της 29ης Ιουνίου 1995, περί θεσπίσεως ορισμένων λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, όσον αφορά τη χορήγηση επιστροφών κατά την εξαγωγή, καθώς και τα μέτρα τα οποία πρέπει να λαμβάνονται σε περίπτωση διαταραχής της αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2513/98 ⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2317/2000 της Επιτροπής ⁽⁵⁾ προκηρύχθηκε διαγωνισμός για τον καθορισμό της επιστροφής κατά την εξαγωγή κριθής προς όλες τις τρίτες χώρες με εξαίρεση τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής και τον Καναδά.
- (2) Το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95, προβλέπει ότι, με βάση τις ανακοινωθείσες προσφορές, η Επιτροπή δύναται, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο

άρθρο 23 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92, να αποφασίσει να καθορίσει μια μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή, λαμβάνοντας υπόψη τα κριτήρια που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95. Στην περίπτωση αυτή, ο διαγωνισμός κατακυρώνεται σ' εκείνον ή σ' εκείνους εκ των προσφερόντων των οποίων η προσφορά είναι μικρότερη ή ίση από τη μέγιστη επιστροφή.

- (3) Η εφαρμογή των ανωτέρω κριτηρίων στην παρούσα κατάσταση της αγοράς του εν λόγω σιτηρού οδηγεί στον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή στο ποσό που αναφέρεται στο άρθρο 1.

- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για τις προσφορές που ανακοινώνονται στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2317/2000 από τις 12 έως τις 18 Ιανουαρίου 2001, μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή κριθής καθορίζεται σε 0,00 EUR/t.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 19 Ιανουαρίου 2001.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 18 Ιανουαρίου 2001.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.

⁽²⁾ ΕΕ L 193 της 29.7.2000, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 147 της 30.6.1995, σ. 7.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 313 της 21.11.1998, σ. 16.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 267 της 20.10.2000, σ. 23.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 102/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 18ης Ιανουαρίου 2001****για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή σίκαλης στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1740/2000**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί δημιουργίας κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1666/2000 ⁽²⁾,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1501/95 της Επιτροπής, της 29ης Ιουνίου 1995, περί θεσπίσεως ορισμένων λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, όσον αφορά τη χορήγηση επιστροφών κατά την εξαγωγή, καθώς και τα μέτρα τα οποία πρέπει να λαμβάνονται σε περίπτωση διαταραχής της αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2513/98 ⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 7,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1740/2000 της Επιτροπής ⁽⁵⁾, προκηρύχθηκε διαγωνισμός για τον καθορισμό της επιστροφής ή/και του φόρου κατά την εξαγωγή σίκαλης προς όλες τις τρίτες χώρες.
- (2) Το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95, προβλέπει ότι, με βάση τις ανακοινωθείσες προσφορές, η Επιτροπή δύναται, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 23 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92, να αποφα-

σίσει να καθορίσει μια μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή, λαμβάνοντας υπόψη τα κριτήρια που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95. Στην περίπτωση αυτή, ο διαγωνισμός κατακυρώνεται σ' εκείνον ή σ' εκείνους εκ των προσφερόντων των οποίων η προσφορά είναι μικρότερη ή ίση από τη μέγιστη επιστροφή.

- (3) Η εφαρμογή των ανωτέρω κριτηρίων στην παρούσα κατάσταση της αγοράς του εν λόγω σιτηρού οδηγεί στον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή στο ποσό που αναφέρεται στο άρθρο 1.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για τις προσφορές που ανακοινώνονται στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1740/2000 από τις 12 έως τις 18 Ιανουαρίου 2001, η μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή σίκαλης καθορίζεται σε 39,97 EUR/t.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 19 Ιανουαρίου 2001.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 18 Ιανουαρίου 2001.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.

⁽²⁾ ΕΕ L 193 της 29.7.2000, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 147 της 30.6.1995, σ. 7.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 313 της 21.11.1998, σ. 16.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 199 της 5.8.2000, σ. 3.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 103/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 18ης Ιανουαρίου 2001****σχετικά με τις προσφορές που ανακοινώνονται για την εξαγωγή βρώμης στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2097/2000**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992 περί δημιουργίας κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1666/2000 ⁽²⁾,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1501/95 της Επιτροπής, της 29ης Ιουνίου 1995, περί θεσπίσεως ορισμένων λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου όσον αφορά τη χορήγηση επιστροφών κατά την εξαγωγή καθώς και τα μέτρα τα οποία πρέπει να λαμβάνονται σε περίπτωση διαταραχής της αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2513/98 ⁽⁴⁾,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2097/2000 της Επιτροπής, της 3ης Οκτωβρίου 2000, περί ειδικού μέτρου παρέμβασης για τα σιτηρά στη Φινλανδία και τη Σουηδία ⁽⁵⁾, και ιδίως το άρθρο 8,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2097/2000, προκηρύχθηκε διαγωνισμός για τον καθορισμό της επιστροφής κατά την εξαγωγή βρώμης που παράγεται στη Φινλανδία και στη

Σουηδία και προορίζεται για εξαγωγή από τη Φινλανδία και τη Σουηδία προς όλες τις τρίτες χώρες.

- (2) Το άρθρο 8 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2097/2000, προβλέπει ότι, με βάση τις ανακοινωθείσες προσφορές, η Επιτροπή δύναται, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 23 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92, να αποφασίσει να μη δοθεί συνέχεια στο διαγωνισμό.
- (3) Λαμβανομένων υπόψη, ιδίως των κριτηρίων που προβλέπονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95, δεν ενδείκνυται ο καθορισμός μέγιστης επιστροφής.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Δεν δίδεται συνέχεια στις προσφορές που ανακοινώνονται από τις 12 έως τις 18 Ιανουαρίου 2001, στο πλαίσιο του διαγωνισμού της επιστροφής κατά την εξαγωγή βρώμης που αναφέρεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2097/2000.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 19 Ιανουαρίου 2001.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 18 Ιανουαρίου 2001.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.

⁽²⁾ ΕΕ L 193 της 29.7.2000, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 147 της 30.6.1995, σ. 7.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 313 της 21.11.1998, σ. 16.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 249 της 4.10.2000, σ. 15.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 104/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 18ης Ιανουαρίου 2001****για καθορισμό της μέγιστης μείωσης των δασμών κατά την εισαγωγή αραβοσίτου στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2830/2000**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί δημιουργίας κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1666/2000 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 12 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Έχει προκηρυχθεί διαγωνισμός για τη μέγιστη μείωση του δασμού κατά την εισαγωγή αραβοσίτου στην Πορτογαλία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2830/2000 της Επιτροπής ⁽³⁾.
- (2) Κατ' εφαρμογή του άρθρου 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1839/95 της Επιτροπής ⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2235/2000 ⁽⁵⁾, η Επιτροπή δύναται, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 23 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92, να αποφασίσει τον καθορισμό μιας μέγιστης μείωσης του δασμού κατά την εισαγωγή. Για τον καθορισμό αυτό πρέπει κυρίως να ληφθούν υπόψη τα κριτήρια που προβλέπονται στα άρθρα 6 και 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1839/95. Ο διαγωνισμός θα κατακυρωθεί στους ενδιαφερομένους που

συμμετέχουν, των οποίων οι προσφορές ανταποκρίνονται στο επίπεδο της μέγιστης μείωσης του δασμού κατά την εισαγωγή ή είναι μικρότερες αυτού του επιπέδου.

- (3) Η εφαρμογή των κριτηρίων που προβλέπονται ανωτέρω στη σημερινή κατάσταση της αγοράς του εν λόγω σιτηρού, οδηγεί στον καθορισμό της μέγιστης μείωσης του δασμού κατά την εισαγωγή στο ποσό που αναφέρεται στο άρθρο 1.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για τις προσφορές που ανακοινώνονται στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2830/2000 από τις 12 έως τις 18 Ιανουαρίου 2001, η μέγιστη μείωση του δασμού κατά την εισαγωγή αραβοσίτου καθορίζεται σε 32,45 EUR/t για μέγιστη συνολική ποσότητα 5 000 t.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 19 Ιανουαρίου 2001.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 18 Ιανουαρίου 2001.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.

⁽²⁾ ΕΕ L 193 της 29.7.2000, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 328 της 23.12.2000, σ. 13.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 177 της 28.7.1995, σ. 4.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 256 της 10.10.2000, σ. 13.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 105/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 18ης Ιανουαρίου 2001****για έκδοση πιστοποιητικών εξαγωγής του συστήματος A2 στον τομέα των οπωροκηπευτικών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2190/96 της Επιτροπής, της 14ης Νοεμβρίου 1996, περί λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96 του Συμβουλίου όσον αφορά τις επιστροφές κατά την εξαγωγή στον τομέα των οπωροκηπευτικών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 298/2000 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2/2001 της Επιτροπής ⁽³⁾ έχουν καθορισθεί τα ενδεικτικά ποσά της επιστροφής και οι ενδεικτικές ποσότητες των πιστοποιητικών εξαγωγής του συστήματος A2, εκτός εκείνων που ζητούνται στο πλαίσιο της επισιτιστικής βοήθειας.
- (2) Για τα πορτοκάλια, τα λεμόνια και τα μήλα λαμβάνοντας υπόψη την οικονομική κατάσταση και συναρτήσει των ενδείξεων που ελήφθησαν από τους επιχειρηματίες και από τις αιτήσεις πιστοποιητικών του συστήματος A2, πρέπει να καθορισθούν οριστικά ποσά επιστροφής των ζητούμενων ποσοτήτων. Αυτά τα οριστικά ποσά δεν μπορούν να υπερβούν τα ενδεικτικά ποσά συν 50 %.

- (3) Σε εφαρμογή του άρθρου 3 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2190/96, θα θεωρηθούν ως άκυρες οι αιτήσεις με ποσά ανώτερα από τα αντίστοιχα οριστικά ποσά,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Για τα πιστοποιητικά εξαγωγής του συστήματος A2, για τα οποία έχει υποβληθεί αίτηση σύμφωνα με το άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2/2001 η πραγματική ημερομηνία της αιτήσεως, που αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2190/96, καθορίζεται στις 19 Ιανουαρίου 2001.

2. Τα πιστοποιητικά που αναφέρονται στην πρώτη παράγραφο εκδίδονται με τα οριστικά ποσά της επιστροφής και μέχρι του ποσοστού εκδόσεως των ζητούμενων ποσοτήτων που αναφέρονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

3. Σ' εφαρμογή του άρθρου 3 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2190/96, οι αιτήσεις που αναφέρονται στην πρώτη παράγραφο με ποσά ανώτερα από τα αντίστοιχα οριστικά ποσά που αναγράφονται στο παράρτημα θεωρούνται ως άκυρες.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 19 Ιανουαρίου 2001.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 18 Ιανουαρίου 2001.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 292 της 15.11.1996, σ. 12.⁽²⁾ ΕΕ L 34 της 9.2.2000, σ. 16.⁽³⁾ ΕΕ L 1 της 4.1.2001, σ. 3.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Προϊόν	Οριστικό ποσό επιστροφής (EUR/τόνο καθαρού βάρους)	Ποσοστό εκδόσεως των ζητούμενων ποσοτήτων
Τομάτες	18	100 %
Πορτοκάλια	34	96 %
Λεμόνια	19	40 %
Μήλα	14	100 %

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ 4/2000 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΣΥΝΔΕΣΗΣ ΕΚ-ΒΟΥΛΓΑΡΙΑΣ

της 23ης Νοεμβρίου 2000

για την έγκριση των όρων και προϋποθέσεων συμμετοχής της Βουλγαρίας σε κοινοτικό πρόγραμμα στο πλαίσιο της κοινοτικής οπτικοακουστικής πολιτικής

(2001/49/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΣΥΝΔΕΣΗΣ,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Έχοντας υπόψη:

την Ευρωπαϊκή Συμφωνία σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, αφετέρου, και ιδίως τα άρθρα 92 και 98 ⁽¹⁾,

το πρόσθετο πρωτόκολλο της Ευρωπαϊκής Συμφωνίας σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, αφετέρου, σχετικά με τη συμμετοχή της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας σε κοινοτικά προγράμματα ⁽²⁾, και ιδίως τα άρθρα 1 και 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 1 του πρόσθετου πρωτοκόλλου, η Βουλγαρία μπορεί να συμμετέχει σε κοινοτικά προγράμματα-πλαίσια, ειδικά προγράμματα, σχέδια ή άλλες δράσεις, και συγκεκριμένα στον οπτικοακουστικό και στον πολιτιστικό τομέα.
- (2) Δυνάμει του άρθρου 2 του πρόσθετου πρωτοκόλλου οι αποφάσεις σχετικά με τους όρους και τις προϋποθέσεις της συμμετοχής της Βουλγαρίας στις δραστηριότητες του άρθρου 1 θα λαμβάνονται από το Συμβούλιο Σύνδεσης,

Άρθρο 1

Η Βουλγαρία θα συμμετάσχει στο πρόγραμμα MEDIA II της Ευρωπαϊκής Κοινότητας που εισήχθη με τις αποφάσεις 95/563/ΕΚ ⁽³⁾ και 95/564/ΕΚ ⁽⁴⁾ σύμφωνα με τους όρους και προϋποθέσεις που εκτίθενται στα παραρτήματα I και II που αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση ισχύει έως την 31η Δεκεμβρίου 2000.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση θα τεθεί σε ισχύ την πρώτη ημέρα του μηνός που έπεται της έγκρισής της.

Βρυξέλλες, 23 Νοεμβρίου 2000.

Για το Συμβούλιο Σύνδεσης

N. MIHAİLOVA

Ο Πρόεδρος

⁽¹⁾ ΕΕ L 358 της 31.12.1994, σ. 3.
⁽²⁾ ΕΕ L 317 της 30.12.1995, σ. 25.

⁽³⁾ Απόφαση 95/563/ΕΚ του Συμβουλίου, της 10ης Ιουλίου 1995, σχετικά με την εφαρμογή ενός προγράμματος ενθάρρυνσης της ανάπτυξης και διανομής των ευρωπαϊκών οπτικοακουστικών έργων [Media II — Ανάπτυξη και διανομή (1996-2000)] (ΕΕ L 321 της 30.12.1995, σ. 25).

⁽⁴⁾ Απόφαση 95/564/ΕΚ του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, σχετικά με την εφαρμογή ενός προγράμματος κατάρτισης για τους επαγγελματίες της ευρωπαϊκής βιομηχανίας οπτικοακουστικών προγραμμάτων (Media II — Κατάρτιση) (ΕΕ L 321 της 30.12.1995, σ. 33).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Όροι και προϋποθέσεις συμμετοχής της Βουλγαρίας στο Πρόγραμμα MEDIA II

1. Η Βουλγαρία θα συμμετάσχει σε όλες τις δράσεις του προγράμματος MEDIA II (εφεξής «πρόγραμμα») με τις ακόλουθες προϋποθέσεις:
 - θα θεσπισθεί χρονοδιάγραμμα για την πλήρη ευθυγράμμιση της βουλγαρικής νομοθεσίας με την οδηγία 89/552/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 3ης Οκτωβρίου 1989, σχετικά με το συντονισμό ορισμένων νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με την άσκηση τηλεοπτικών δραστηριοτήτων⁽¹⁾.

Η Βουλγαρία θα συμμετάσχει στο πρόγραμμα συμμορφούμενη, εκτός αν προβλέπεται άλλως στην παρούσα απόφαση, προς τους στόχους, κριτήρια, διαδικασίες και προθεσμίες που καθορίζονται στις αποφάσεις 95/563/ΕΚ και 95/564/ΕΚ.
2. Οι όροι και προϋποθέσεις υποβολής, αξιολόγησης και επιλογής των αιτήσεων που αφορούν τα επιλέξιμα θεσμικά όργανα, οργανισμούς και ιδιώτες της Βουλγαρίας θα είναι οι ίδιοι με εκείνους που ισχύουν και για τα επιλέξιμα θεσμικά όργανα, οργανισμούς και ιδιώτες της Κοινότητας.
3. Βάσει των εφαρμοστέων διατάξεων των αποφάσεων για το MEDIA II, η Βουλγαρία θα παράσχει τις κατάλληλες δομές και μηχανισμούς σε εθνικό επίπεδο και θα λάβει όλα τα λοιπά απαραίτητα μέτρα, έτσι ώστε να εξασφαλιστεί ο εθνικός συντονισμός και οργάνωση της υλοποίησης του προγράμματος. Η Βουλγαρία θα αναλάβει ιδίως να ιδρύσει γραφείο MEDIA σε συνεργασία με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή.
4. Η Βουλγαρία θα καταβάλλει κατ' έτος συμβολή στον προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για την κάλυψη των δαπανών που συνεπάγεται η συμμετοχή της στο πρόγραμμα.

Η οικονομική συμβολή της Βουλγαρίας θα διέπεται από τους κανόνες που παρατίθενται στο παράρτημα II, το οποίο αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της παρούσας απόφασης. Η επιτροπή Σύνδεσης εξουσιοδοτείται να αναπροσαρμόζει την εν λόγω συμβολή εφόσον απαιτείται.
5. Τα κράτη μέλη της Κοινότητας θα καταβάλλουν κάθε προσπάθεια για να διευκολύνουν την ελεύθερη διακίνηση και διαμονή όλων των επιλέξιμων για τα προγράμματα προσώπων που θα κινούνται μεταξύ της Βουλγαρίας και της Κοινότητας για το σκοπό της συμμετοχής σε δραστηριότητες που καλύπτονται από την παρούσα απόφαση.
6. Με την επιφύλαξη των αρμοδιοτήτων της Επιτροπής και του Ελεγκτικού Συνεδρίου της Κοινότητας σχετικά με την παρακολούθηση και αξιολόγηση των προγραμμάτων σύμφωνα προς το άρθρο 7 και το άρθρο 6 του MEDIA II (ανάπτυξη και διανομή), και του MEDIA II (κατάρτιση), αντιστοίχως, η συμμετοχή της Βουλγαρίας στο πρόγραμμα θα παρακολουθείται συνεχώς δια συνεργασίας μεταξύ της Επιτροπής και της Βουλγαρίας. Η Βουλγαρία θα υποβάλλει στην Επιτροπή εκθέσεις και θα συμμετέχει σε άλλες ειδικές δραστηριότητες που θα ορίσει η Κοινότητα προς το σκοπό αυτό.
7. Με την επιφύλαξη των διαδικασιών που αναφέρονται στο άρθρο 4 (MEDIA II — κατάρτιση) και στο άρθρο 5 (MEDIA II — ανάπτυξη και διανομή), η Βουλγαρία θα καλείται σε συνεδριάσεις συντονισμού σχετικά με κάθε θέμα που αφορά την εφαρμογή της παρούσας απόφασης πριν από τις τακτικές συνεδριάσεις της Επιτροπής του προγράμματος. Η Επιτροπή θα ενημερώνει τη Βουλγαρία σχετικά με τα αποτελέσματα των συνεδριάσεων.
8. Η Επιτροπή και η Βουλγαρία θα ανταλλάσσουν πληροφορίες σχετικά με, και θα παρακολουθούν την πρόοδο της νομοθετικής ευθυγράμμισης στον οπτικοακουστικό τομέα, ιδίως σε σχέση με την οδηγία 89/552/ΕΟΚ. Η Βουλγαρία θα καλείται, εφόσον είναι σκόπιμο, να συμμετέχει στις εργασίες της επιτροπής επαφών που έχει συγκροτηθεί βάσει της οδηγίας 97/36/ΕΚ.
9. Η γλώσσα που θα χρησιμοποιείται κατά τη διαδικασία εφαρμογής, στις συμβάσεις, στις εκθέσεις που θα υποβάλλονται και στις λοιπές διοικητικές ρυθμίσεις σχετικά με το πρόγραμμα θα είναι μία από τις επίσημες γλώσσες της Κοινότητας.

⁽¹⁾ ΕΕ L 298 της 17.10.1989, σ. 23· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 97/36/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 202 της 30.7.1997, σ. 60).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Οικονομική συνδρομή της Βουλγαρίας στο MEDIA II

1. Η οικονομική συνδρομή της Βουλγαρίας θα καλύπτει:
 - χρηματοδοτική στήριξη από το πρόγραμμα σε Βούλγαρους συμμετέχοντες,
 - χρηματοδοτική στήριξη από το πρόγραμμα σε γραφείο MEDIA μέχρι το 50 % των συνολικών λειτουργικών εξόδων του,
 - επιπρόσθετες διοικητικές δαπάνες συναφείς με τη διαχείριση του προγράμματος από την Επιτροπή, οι οποίες προκύπτουν λόγω της συμμετοχής της Βουλγαρίας.

Για κάθε οικονομική χρήση, το συνολικό ποσό της χρηματοδοτικής στήριξης που θα λάβουν Βούλγαροι δικαιούχοι και το βουλγαρικό γραφείο MEDIA από το πρόγραμμα δεν θα υπερβαίνει τη συνδρομή που θα καταβάλλει η Βουλγαρία μετά από αφαίρεση των επιπρόσθετων διοικητικών δαπανών.
2. Η ετήσια συνδρομή της Βουλγαρίας θα ανέρχεται σε 334 312 ευρώ από το 2000. Από το ποσό αυτό, 23 402 ευρώ (7 % της συνολικής συνδρομής ύψους 334 312 ευρώ) θα καλύπτουν επιπρόσθετες διοικητικές δαπάνες συναφείς προς τη διαχείριση του προγράμματος από την Επιτροπή, οι οποίες απορρέουν από τη συμμετοχή της Βουλγαρίας.
3. Θα εφαρμόζεται ο δημοσιονομικός κανονισμός που ισχύει για το Γενικό Προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, και ιδίως στη διαχείριση της συνδρομής της Βουλγαρίας.

Μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης, η Επιτροπή θα απευθύνει στην Βουλγαρία πρόσκληση για την καταβολή ποσού αντίστοιχου προς τη συνδρομή της στις δαπάνες στο πλαίσιο της απόφασης.

Η εν λόγω συνδρομή θα εκφράζεται σε ευρώ και θα καταβάλλεται σε τραπεζικό λογαριασμό της Επιτροπής σε ευρώ.

Η Βουλγαρία θα καταβάλλει τη συνδρομή της στις ετήσιες δαπάνες στο πλαίσιο της παρούσας απόφασης σύμφωνα με την πρόσκληση καταβολής και το αργότερο εντός τριών μηνών μετά την αποστολή της. Κάθε καθυστέρηση στην καταβολή της συνδρομής θα έχει ως αποτέλεσμα την πληρωμή τόκων εκ μέρους της Βουλγαρίας επί του ληξιπρόθεσμου υπολοίπου από την ημέρα που κατέστη απαιτητό με επιτόκιο ίσο προς το επιτόκιο που επιβάλλει η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα κατά το μήνα λήξης της οφειλής για τις πράξεις σε ευρώ, προσαυξημένο κατά 1,5 εκατοστιαία μονάδα.
4. Η Βουλγαρία θα καταβάλλει τις επιπρόσθετες διοικητικές δαπάνες που αναφέρονται στην παράγραφο 2 από τον εθνικό προϋπολογισμό της.
5. Για το έτος 2000, η Βουλγαρία θα καταβάλει 23 402 ευρώ από τον εθνικό της προϋπολογισμό (ποσό αντίστοιχο προς το 7 % προσθέτου διοικητικού κόστους) και 310 910 ευρώ από το ετήσιο πρόγραμμα Phare, με την επιφύλαξη των τακτικών διαδικασιών προγραμματισμού Phare.

ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ. 2/2000 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΥΠΟΥΡΓΩΝ ΑΚΕ-ΕΚ

της 15ης Δεκεμβρίου 2000

σχετικά με τη χρηματοδοτική στήριξη ενός προγράμματος χρηματοδότησης των επενδύσεων για τη βιομηχανική και επιχειρηματική ανάπτυξη στα κράτη ΑΚΕ

(2001/50/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΥΠΟΥΡΓΩΝ ΑΚΕ-ΕΚ,

Έχοντας υπόψη την τέταρτη σύμβαση ΑΚΕ-ΕΚ, όπως τροποποιήθηκε με τη συμφωνία που υπεγράφη στον Μαυρίκιο στις 4 Νοεμβρίου 1995 και παρατάθηκε με την απόφαση 1/2000 του Συμβουλίου Υπουργών ΑΚΕ-ΕΚ, και ιδίως το άρθρο 282 παράγραφος 5,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η τέταρτη σύμβαση ΑΚΕ-ΕΚ, δίνει πρωτεύοντα ρόλο στον ιδιωτικό τομέα όσον αφορά την αναδιάρθρωση των οικονομιών των κρατών ΑΚΕ, ειδικότερα με τη δημιουργία θέσεων απασχόλησης, την αύξηση των κερδών και την ενσωμάτωση των οικονομιών αυτών στην παγκόσμια οικονομία.
- (2) Σημαντικοί πόροι έχουν διατεθεί για τη χρηματοδότηση των επενδύσεων τόσο στο δημόσιο όσο και στον ιδιωτικό τομέα, που ανέρχονται σε 1 825 εκατομμύρια ευρώ υπό μορφή επιχειρηματικών κεφαλαίων από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Ανάπτυξης (ΕΤΑ).
- (3) Το συνολικό ύψος των αναλήψεων υποχρεώσεων για επιχειρηματικά κεφάλαια, για τα δύο χρηματοδοτικά πρωτόκολλα, ανέρχεται στις 30 Ιουλίου 2000, σε 1 312 εκατομμύρια ευρώ. Στο ποσό αυτό προστίθενται 190 εκατομμύρια ευρώ για δάνεια που έχουν εγκριθεί και αναμένεται να υπογραφούν. Αυτά τα δύο ποσά αντιπροσωπεύουν 1 502 εκατομμύρια ευρώ, ήτοι 82,3 % των συνολικών πόρων που προβλέπονται από τη σύμβαση για πράξεις επιχειρηματικών κεφαλαίων και τους οποίους διαχειρίζεται η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων (ΕΤΕπ).
- (4) Ειδικότερα, η Κοινότητα θέσπισε νέα στρατηγική για την ανάπτυξη του ιδιωτικού τομέα στις αναπτυσσόμενες χώρες, δίδοντας έμφαση όχι μόνο στη στήριξη των πολιτικών που στοχεύουν σε μακροοικονομικές μεταρρυθμίσεις αλλά και στην στήριξη σε ενδιάμεσο και μικροοικονομικό επίπεδο.
- (5) Το Συμβούλιο Υπουργών ΑΚΕ-ΕΚ θεωρεί ότι είναι σημαντικό να μην θιγούν από την έλλειψη πόρων τα σημερινά μέσα και οι πρωτοβουλίες που χρηματοδοτεί το 8ο ΕΤΑ, ειδικότερα όσον αφορά τη χρηματοδότηση των επενδύσεων. Ωστόσο, εάν διατηρηθεί ο σημερινός ρυθμός ανάληψης υποχρεώσεων, το ποσό των πόρων που διατίθεται για πράξεις επιχειρηματικών κεφαλαίων στο πλαίσιο της τέταρτης σύμβασης ΑΚΕ-ΕΚ υπάρχει κίνδυνος να χρησιμοποιηθεί πλήρως πριν από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ που υπογράφηκε στο Κοτονού και πριν είναι διαθέσιμοι οι πόροι στο πλαίσιο του νέου χρηματοδοτικού μέσου για τις επενδύσεις.
- (6) Στις 27 Ιουλίου 2000, το Συμβούλιο Υπουργών ΑΚΕ-ΕΚ εξέδωσε την απόφαση αριθ. 1/2000 σχετικά με τα μεταβατικά μέτρα που ισχύουν από τις 2 Αυγούστου 2000 μέχρι την έναρξη ισχύος της συμφωνίας ΑΚΕ-ΕΚ του Κοτονού. Η εν λόγω απόφαση ελήφθη λαμβάνοντας υπόψη την ανάγκη να εξασφαλισθεί η συνέχεια της συνεργασίας για τη χρηματοδότηση της ανάπτυξης.

- (7) Οι διαθέσιμοι χρηματοδοτικοί πόροι, κυρίως για τον ιδιωτικό τομέα, θα πρέπει να αυξηθούν, προκειμένου να προληφθεί η διακοπή της ροής της χρηματοδότησης λόγω εξάντλησης των πόρων.
- (8) Περίπου 300 εκατομμύρια ευρώ, επιπλέον των 1 825 εκατομμυρίων ευρώ που έχουν ήδη προγραμματισθεί από την ΕΤΕπ, θα μπορούσαν να απορροφηθούν από επενδυτικές πράξεις στα κράτη ΑΚΕ τα επόμενα τρία χρόνια. Οι πόροι αυτοί θα μπορούσαν να κινητοποιηθούν για ένα πρόγραμμα χρηματοδότησης των επενδύσεων προς στήριξη του ιδιωτικού τομέα σε όλα τα κράτη ΑΚΕ.
- (9) Οι πράξεις επιχειρηματικών κεφαλαίων οι οποίες θα χρηματοδοτηθούν, δυνάμει της παρούσας απόφασης, θα πρέπει να συνοδεύονται από σημαντική χρηματοδότηση του ιδιωτικού τομέα και θα πρέπει να συμβάλλουν στην προώθηση των τοπικών διαχειριστικών ικανοτήτων. Ένα μέρος των κονδυλίων που προορίζονται για πράξεις επιχειρηματικών κεφαλαίων βάσει της παρούσας απόφασης θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί για την ενίσχυση της ανάπτυξης των τοπικών χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων.
- (10) Το Συμβούλιο Υπουργών ΑΚΕ-ΕΚ θα αποφασίσει σε μεταγενέστερο στάδιο για τον τρόπο χρησιμοποίησης των κεφαλαίων τα οποία θα επιστραφούν στο πρόγραμμα χρηματοδότησης μετά την αποπληρωμή των επενδύσεων από τους δανειζόμενους,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Οι μη διατεθέντες προγραμματιζόμενοι πόροι του 8ου ΕΤΑ και των άλλων προηγούμενων ταμείων καθώς και οι μη χρησιμοποιηθέντες πόροι του 6ου και 7ου ΕΤΑ για επιχειρηματικά κεφάλαια και επιδοτήσεις επιτοκίου μπορούν να χρησιμοποιούνται, μέχρι ανώτατου ποσού 300 εκατομμυρίων ευρώ, για τη χρηματοδότηση πράξεων επιχειρηματικών κεφαλαίων στα κράτη ΑΚΕ, κατανεμόμενοι ως εξής:

- μέγιστο ποσό 183 εκατομμυρίων ευρώ από τους μη διατεθέντες προγραμματιζόμενους πόρους του 8ου ΕΤΑ για τις πράξεις αυτές,
- μέγιστο ποσό 55 εκατομμυρίων ευρώ από τους μη χρησιμοποιηθέντες πόρους του 6ου ΕΤΑ για επιχειρηματικά κεφάλαια, για τις πράξεις αυτές,
- μέγιστο ποσό 62 εκατομμυρίων ευρώ από τους μη χρησιμοποιηθέντες πόρους του 7ου ΕΤΑ για επιδοτήσεις επιτοκίου, για τις πράξεις αυτές.

Τα κονδύλια αυτά προστίθενται στους πόρους που διατίθενται για πράξεις επιχειρηματικών κεφαλαίων στο πλαίσιο του 8ου ΕΤΑ και η διαχείρισή τους πραγματοποιείται από την ΕΤΕπ.

Άρθρο 2

Η ΕΤΕπ θα κληθεί από τους αρμόδιους φορείς να διαχειρισθεί το πρόγραμμα χρηματοδότησης και τις πράξεις σύμφωνα με τις ισχύουσες διαδικασίες και τα κριτήρια χρηματοδότησης που προβλέπει η τέταρτη σύμβαση ΑΚΕ-ΕΚ για τη χρησιμοποίηση των πράξεων επιχειρηματικών κεφαλαίων.

Το Συμβούλιο Υπουργών ΑΚΕ-ΕΚ θα αποφασίσει σε μεταγενέστερο στάδιο για τον τρόπο χρησιμοποίησης των κονδυλίων τα οποία θα επιστραφούν στο πρόγραμμα χρηματοδότησης μετά την αποπληρωμή των επενδύσεων από τους δανειζόμενους.

Το πρόγραμμα χρηματοδότησης θα λήξει τρεις μήνες μετά την έναρξη ισχύος της συμφωνίας ΑΚΕ-ΕΚ του Κοτονού. Μετά από την εν λόγω περίοδο των τριών μηνών δεν θα μπορεί να ληφθεί από την ΕΤΕπ καμία απόφαση χρηματοδότησης.

Άρθρο 3

Η Επιτροπή υποχρεούται να λάβει τα μέτρα που απαιτούνται για την εκτέλεση της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημέρα της έκδοσής της.

Βρυξέλλες, 15 Δεκεμβρίου 2000.

Για το Συμβούλιο Υπουργών ΑΚΕ-ΕΚ

Ο Πρόεδρος

D. GILLOT

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 20ής Δεκεμβρίου 2000

για τη θέσπιση προγράμματος κοινής δράσης σχετικά με την κοινοτική στρατηγική για την ισότητα μεταξύ γυναικών και ανδρών (2001-2005)

(2001/51/EK)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 13,

την πρόταση της Επιτροπής⁽¹⁾,τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου⁽²⁾,τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής⁽³⁾,τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών⁽⁴⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η αρχή της ίσης μεταχείρισης γυναικών και ανδρών αποτελεί θεμελιώδη αρχή του κοινοτικού δικαίου, και οι οδηγίες και λοιπές πράξεις που εκδόθηκαν κατ' εφαρμογή της αρχής αυτής έχουν διαδραματίσει μείζονα ρόλο στη βελτίωση της κατάστασης των γυναικών.
- (2) Η εμπειρία της δράσης σε κοινοτικό επίπεδο κατέδειξε ότι η προαγωγή της ισότητας μεταξύ γυναικών και ανδρών απαιτεί, στην πράξη, ένα συνδυασμό μέτρων και ειδικότερα νομοθετικών πράξεων και συγκεκριμένων δράσεων που αλληλοενισχύονται. Η πείρα κατέδειξε επίσης ότι οι εργασίες της Κοινότητας στον τομέα αυτόν πρέπει να συνεχιστούν με συνδυασμό της ενσωμάτωσης της διάστασης του φύλου και των ειδικών δράσεων. Επιπλέον, κατέδειξε τη σημασία του ρόλου των ανδρών ώστε να επιτευχθεί η ισότητα μεταξύ των φύλων.
- (3) Η συνεχιζόμενη διάκριση διαρθρωτικού χαρακτήρα με βάση το φύλο, η διπλή —και συχνά πολλαπλή— διάκριση που υφίστανται πολλές γυναίκες, καθώς και οι συνεχιζόμενες ανισότητες μεταξύ γυναικών και ανδρών, δικαιολογούν τη συνέχιση και την ενίσχυση της κοινοτικής δράσης στον τομέα αυτόν και την υιοθέτηση νέων μεθόδων και προσεγγίσεων.
- (4) Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο ψήφισμά του σχετικά με την ενδιάμεση έκθεση της Επιτροπής που αφορά την εφαρμογή του μεσοπρόθεσμου προγράμματος κοινοτικής δράσης για την ισότητα των ευκαιριών μεταξύ γυναικών και ανδρών (1996-2000)⁽⁵⁾, κάλεσε την Επιτροπή να υποβάλει πρόταση για πέμπτο πρόγραμμα δράσης.
- (5) Το Συμβούλιο, στα συμπεράσματά του της 22ας Οκτωβρίου 1999, υπογράμμισε τη σκοπιμότητα ενός νέου προ-

γράμματος δράσης για την προαγωγή της ισότητας μεταξύ γυναικών και ανδρών.

- (6) Η τέταρτη παγκόσμια διάσκεψη για τις γυναίκες που έγινε στο Πεκίνο, στις 15 Σεπτεμβρίου 1995, ενέκρινε διακήρυξη και πρόγραμμα δράσης που καλούν τις κυβερνήσεις, τη διεθνή κοινότητα και την κοινωνία των πολιτών να λάβουν στρατηγικά μέτρα για την εξάλειψη των διακρίσεων έναντι των γυναικών καθώς και των εμποδίων στην ισότητα μεταξύ γυναικών και ανδρών. Το τελικό έγγραφο της συνεδρίασης παρακολούθησης και η αξιολόγηση που πραγματοποιήθηκε κατά τη γενική συνέλευση των Ηνωμένων Εθνών στις 5-9 Ιουνίου 2000 στη Νέα Υόρκη (Πεκίνο+5) επιβεβαίωσαν τη διακήρυξη και το πρόγραμμα δράσης και ενίσχυσαν το πρόγραμμα δράσης σε ορισμένους τομείς. Επίσης επιβεβαίωσαν την ανάγκη πλήρους και ταχείας εφαρμογής του προγράμματος δράσης.
- (7) Το σύνολο των κρατών μελών και των υποψηφίων χωρών υπέγραψαν και επικύρωσαν τη σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για την εξάλειψη όλων των μορφών διακρίσεως κατά των γυναικών (CEDAW).
- (8) Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, που συνήλθε στη Λισσαβόνα στις 23 και 24 Μαρτίου 2000 και στη Σάντα Μαρία ντα Φέιρα στις 19 και 20 Ιουνίου 2000, κάλεσε την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να προωθήσουν όλες τις πτυχές των ίσων ευκαιριών στις πολιτικές απασχόλησης, παραδείγματος χάρι περιορίζοντας τον επαγγελματικό διαχωρισμό και διευκολύνοντας το συμβιβασμό της επαγγελματικής με την οικογενειακή ζωή, ιδίως καθορίζοντας νέα κριτήρια αξιολόγησης της προόδου σχετικά με τη βελτίωση των υποδομών για τη φύλαξη των παιδιών. Επίσης καθόρισε ποσοτικούς στόχους για την αύξηση, μεταξύ άλλων, του ποσοστού απασχόλησης των γυναικών από το σημερινό 51 % σε 60 % έως το 2010.
- (9) Το Συμβούλιο, στο ψήφισμά του της 29ης Ιουνίου 2000⁽⁶⁾, υπογράμμισε τη σημασία μιας ισόρροπης συμμετοχής των γυναικών και των ανδρών στην επαγγελματική και την οικογενειακή ζωή.
- (10) Η νέα κοινοτική στρατηγική-πλαίσιο για την ισότητα γυναικών και ανδρών καλύπτει όλες τις δράσεις της Κοινότητας οι οποίες, σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 2 της συνθήκης, επιδιώκουν την εξάλειψη των ανισοτήτων και την προαγωγή της ισότητας μεταξύ γυναικών και ανδρών. Η παρούσα απόφαση προβλέπει τη δομή των απαιτούμενων οριζοντίων δράσεων και δράσεων συντονισμού για την εξασφάλιση της συνοχής και την ανάπτυξη των συνεργιών στα πλαίσια της εφαρμογής της κοινοτικής στρατηγικής-πλαίσιο.

⁽¹⁾ ΕΕ C 337 Ε της 28.11.2000, 196.⁽²⁾ Γνώμη που δημοσιεύθηκε στις 15 Νοεμβρίου 2000 (δεν δημοσιεύθηκε ακόμη στην Επίσημη Εφημερίδα).⁽³⁾ Γνώμη που δημοσιεύθηκε στις 28 Νοεμβρίου 2000 (δεν δημοσιεύθηκε ακόμη στην Επίσημη Εφημερίδα).⁽⁴⁾ Γνώμη που δημοσιεύθηκε στις 23 Οκτωβρίου 2000 (δεν δημοσιεύθηκε ακόμη στην Επίσημη Εφημερίδα).⁽⁵⁾ ΕΕ C 279 της 1.10.1999, σ. 88.⁽⁶⁾ ΕΕ C 218 της 31.7.2000, σ. 5.

- (11) Προκειμένου να ενισχυθεί η προστιθέμενη αξία της κοινοτικής δράσης, είναι ανάγκη η Επιτροπή, σε συνεργασία με τα κράτη μέλη, να εξασφαλίσει σε όλα τα επίπεδα, τη συνοχή και τη συμπληρωματικότητα των δράσεων που υλοποιούνται στο πλαίσιο της παρούσας απόφασης και των άλλων σχετικών κοινοτικών πολιτικών, μέσων και δράσεων, ιδίως δε εκείνων που αναφέρονται σε μια συντονισμένη στρατηγική απασχόλησης, στην κοινωνική πολιτική, στο Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο, στην εκπαίδευση, στην επαγγελματική κατάρτιση και στη νεολαία.
- (12) Οι δράσεις με στόχο τη βελτίωση της ικανότητας των βασικών συντελεστών που συμμετέχουν στην προαγωγή της ισότητας μεταξύ γυναικών και ανδρών πρέπει να περιλαμβάνουν την ανταλλαγή πληροφοριών, εμπειριών και ορθών πρακτικών μεταξύ των δικτύων, συμπεριλαμβανομένου του δικτύου των κοινοβουλευτικών επιτροπών για την ισότητα των ευκαιριών μεταξύ γυναικών και ανδρών των κρατών μελών και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου καθώς και του δικτύου εμπειρογνομόνων της Επιτροπής. Η προαγωγή της συνέργιας μεταξύ των μελών των δικτύων πρέπει να έχει προτεραιότητα.
- (13) Η Επιτροπή και τα κράτη μέλη θα πρέπει να εξασφαλίσουν ότι όλα τα κείμενα, οι κατευθυντήριες γραμμές και οι προσκλήσεις για υποβολή προσφορών που δημοσιεύονται στο πλαίσιο του παρόντος προγράμματος θα συντάσσονται σε σαφή, απλή και κατανοητή γλώσσα.
- (14) Απαραίτητη προϋπόθεση για την επιτυχία οιασδήποτε κοινοτικής δράσης αποτελεί η παρακολούθηση και η αξιολόγηση των αποτελεσμάτων σε σχέση με τους στόχους.
- (15) Τα αναγκαία μέτρα για την εφαρμογή της παρούσας απόφασης θα πρέπει να θεσπισθούν σύμφωνα με την απόφαση 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1999, για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή⁽¹⁾.
- (16) Η συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο (συμφωνία ΕΟΧ) προβλέπει μεγαλύτερη συνεργασία στον κοινωνικό τομέα μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και τις χώρες της Ευρωπαϊκής Ζώνης Ελευθέρων Συναλλαγών που συμμετέχουν στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο (ΕΖΕΣ/ΕΟΧ), αφετέρου· εξάλλου, η δυνατότητα συμμετοχής στο παρόν πρόγραμμα θα πρέπει να δοθεί και στις υποψήφιες χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που ορίζονται από τις ευρωπαϊκές συμφωνίες, τα πρόσθετα πρωτόκολλα τους και τις αποφάσεις των αντίστοιχων συμβουλίων σύνδεσης, στην Κύπρο, στη Μάλτα και στην Τουρκία, η συμμετοχή των οποίων χρηματοδοτείται με πρόσθετες πιστώσεις σύμφωνα με διαδικασίες που θα συμφωνηθούν με τις χώρες αυτές.
- (17) Κατά την εφαρμογή του παρόντος προγράμματος, ιδιαίτερο ενδιαφέρον θα παρουσιάζουν οι εργασίες που διεξάγονται από άλλους διεθνείς οργανισμούς, όπως ο Οργανισμός Ηνωμένων Εθνών, ο Οργανισμός Οικονομικής Συνεργασίας και Ανάπτυξης, η Διεθνής Οργάνωση Εργασίας και το Συμβούλιο της Ευρώπης.
- (18) Ένα ποσό δημοσιονομικής αναφοράς, κατά την έννοια του σημείου 34 της διοργανικής συμφωνίας της 6ης Μαΐου 1999, μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής για τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού⁽²⁾, εγγράφεται στην παρούσα απόφαση για όλη τη διάρκεια του προγράμματος, χωρίς να θίγονται οι αρμοδιότητες της αρχής που είναι αρμόδια για τον προϋπολογισμό, που καθορίζονται στη συνθήκη.
- (19) Δεδομένου ότι οι στόχοι της προτεινόμενης κοινοτικής δράσης για την προαγωγή της ισότητας γυναικών και ανδρών δεν μπορούν να υλοποιηθούν σε ικανοποιητικό βαθμό από τα κράτη μέλη, λόγω, ιδίως, της ανάγκης πολυμερών εταιρικών σχέσεων, διακρατικής ανταλλαγής πληροφοριών και διάδοσης των ορθών πρακτικών σε όλη την Κοινότητα, η Κοινότητα μπορεί να λάβει μέτρα σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας που αναφέρεται στο άρθρο 5 της συνθήκης. Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας που αναφέρονται στο εν λόγω άρθρο, η παρούσα απόφαση δεν υπερβαίνει τα αναγκαία όρια για την επίτευξη των στόχων αυτών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Θέσπιση του προγράμματος

Η παρούσα απόφαση θεσπίζει, για την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2001 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2005, πρόγραμμα κοινοτικής δράσης, σχετικά με την κοινοτική στρατηγική για την ισότητα μεταξύ γυναικών και ανδρών, εφεξής καλούμενο «πρόγραμμα». Το πρόγραμμα αποσκοπεί στην προαγωγή της ισότητας μεταξύ γυναικών και ανδρών, ιδίως επικουρώντας και στηρίζοντας την κοινοτική στρατηγική-πλαίσιο.

Άρθρο 2

Αρχές

1. Το πρόγραμμα είναι ένα από τα αναγκαία μέσα για την εφαρμογή της κοινοτικής στρατηγικής-πλαίσιο στον τομέα της ισότητας μεταξύ γυναικών και ανδρών, που καλύπτει όλες τις κοινοτικές πολιτικές και δράσεις οι οποίες αποσκοπούν στην επίτευξη της ισότητας μεταξύ γυναικών και ανδρών, συμπεριλαμβανομένων των πολιτικών ενσωμάτωσης της διάστασης του φύλου και των ειδικών δράσεων που απευθύνονται στις γυναίκες.

2. Το πρόγραμμα συντονίζει, υποστηρίζει και χρηματοδοτεί την εφαρμογή των οριζόντιων δραστηριοτήτων στους τομείς παρέμβασης της κοινοτικής στρατηγικής-πλαίσιο στον τομέα της ισότητας μεταξύ γυναικών και ανδρών. Πρόκειται για τους ακόλουθους τομείς παρέμβασης: οικονομική ζωή, ίση συμμετοχή και εκπροσώπηση, κοινωνικά και ατομικά δικαιώματα, καθώς και οι γυναικείοι και ανδρικοί ρόλοι και στερεότυπα. Η αρχή της ισότητας μεταξύ ανδρών και γυναικών στη διαδικασία διεύρυνσης της Ένωσης καθώς και η διάσταση του φύλου στις εξωτερικές σχέσεις της Κοινότητας όπως και στις πολιτικές συνεργασίας για την ανάπτυξη πρέπει να υπάρχουν σε όλους τους τομείς παρέμβασης της κοινοτικής στρατηγικής-πλαίσιο.

⁽¹⁾ ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

⁽²⁾ ΕΕ C 172 της 18.6.1999, σ. 1.

Άρθρο 3

Στόχοι

Στα πλαίσια των αρχών που αναφέρονται στο άρθρο 2, και λαμβανομένων υπόψη, ενδεχομένως, των μελλοντικών νομοθετικών δραστηριοτήτων, το πρόγραμμα έχει τους ακόλουθους στόχους:

- α) να προαγάγει και να διαδίδει τις αξίες και τις πρακτικές οι οποίες αποτελούν τα θεμέλια της ισότητας μεταξύ γυναικών και ανδρών,
- β) να βελτιώσει την κατανόηση των ζητημάτων που συνδέονται με την ισότητα μεταξύ γυναικών και ανδρών, συμπεριλαμβανομένων των άμεσων και των έμμεσων διακρίσεων με βάση το φύλο και των πολλαπλών διακρίσεων έναντι των γυναικών, εξετάζοντας την αποτελεσματικότητα των πολιτικών και των πρακτικών μέσω της προηγούμενης ανάλυσής τους, της παρακολούθησης της εφαρμογής τους και της αξιολόγησης του αντικτύπου τους,
- γ) να αναπτύξει τις δυνατότητες των κυρίων συντελεστών για την αποτελεσματική προαγωγή της ισότητας μεταξύ ανδρών και γυναικών, ιδίως με την υποστήριξη της ανταλλαγής πληροφοριών και ορθών πρακτικών και τη δικτύωση σε κοινοτικό επίπεδο.

Άρθρο 4

Κοινοτικές δράσεις

1. Για την επίτευξη των στόχων του άρθρου 3, εφαρμόζονται οι ακόλουθες κοινοτικές δράσεις σε διακρατικό επίπεδο:

- α) η ευαισθητοποίηση, κυρίως με την προβολή της κοινοτικής διάστασης στα πλαίσια της προαγωγής της ισότητας μεταξύ γυναικών και ανδρών και με τη διάδοση των αποτελεσμάτων του προγράμματος, ιδίως μέσω δημοσιεύσεων, εκστρατειών πληροφόρησης και εκδηλώσεων,
- β) η ανάλυση των παραγόντων και των πολιτικών σχετικά με την ισότητα μεταξύ γυναικών και ανδρών, συμπεριλαμβανομένων στατιστικών, μελετών, αξιολόγησης του αντικτύπου ανάλογα με το φύλο, χρησιμοποίησης μέσων και μηχανισμών, ανάπτυξης δεικτών και σημείων αναφοράς και αποτελεσματικής διάδοσης των αποτελεσμάτων. Η δράση αυτή περιλαμβάνει επίσης την παρακολούθηση της υλοποίησης και εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου στον τομέα της ισότητας, με την αξιολόγηση της νομοθεσίας και των πρακτικών, προκειμένου να προσδιορισθεί ο αντίκτυπος και η αποτελεσματικότητά τους,
- γ) η διακρατική συνεργασία μεταξύ των συντελεστών, με την προώθηση της δικτύωσης και των ανταλλαγών εμπειριών σε κοινοτικό επίπεδο.

2. Οι διατάξεις για την εφαρμογή των δράσεων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 περιλαμβάνονται στο παράρτημα.

Άρθρο 5

Εφαρμογή του προγράμματος και συνεργασία με τα κράτη μέλη

1. Η Επιτροπή:

- α) εξασφαλίζει την εφαρμογή των κοινοτικών δράσεων που καλύπτονται από το παρόν πρόγραμμα,
- β) προβαίνει σε τακτική ανταλλαγή απόψεων με τα μέλη της επιτροπής του άρθρου 7, τους αντιπροσώπους των κοινωνικών εταίρων σε κοινοτικό επίπεδο και τους μη κυβερνητικούς οργανισμούς, σχετικά με την εφαρμογή και την παρακολούθηση του προγράμματος και σχετικά με τις πολιτικούς προσανατολισμούς που συνδέονται με αυτό. Προς τον σκοπό αυτό, η Επιτροπή θέτει στη διάθεση των μη κυβερνητικών οργανισμών και των κοινωνικών εταίρων τις τυχόν χρήσιμες πληροφορίες. Η Επιτροπή ενημερώνει για τις απόψεις της την εν λόγω επιτροπή,
- γ) προάγει ενεργές εταιρικές σχέσεις και διάλογο μεταξύ όλων των συμμετεχόντων στο πρόγραμμα, προκειμένου, ιδίως, να ευνοηθεί μια ολοκληρωμένη και συντονισμένη προσέγγιση με στόχο την προαγωγή της ισότητας μεταξύ γυναικών και ανδρών.

2. Η Επιτροπή, σε συνεργασία με τα κράτη μέλη, λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα για:

- α) να προωθηθεί η συμμετοχή όλων των ενδιαφερομένων μερών στο πρόγραμμα,
- β) να εξασφαλισθεί η διάδοση των αποτελεσμάτων των δράσεων οι οποίες διεξάγονται στο πλαίσιο του προγράμματος,
- γ) να παρέχεται προστιθέμενη πληροφόρηση και να εξασφαλίζεται κατάλληλη δημοσιότητα και παρακολούθηση όσον αφορά τις δράσεις οι οποίες υποστηρίζονται από το πρόγραμμα.

Άρθρο 6

Μέτρα εφαρμογής

1. Τα αναγκαία μέτρα για την εφαρμογή της παρούσας απόφασης όσον αφορά τα θέματα που απαριθμούνται κατωτέρω θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία διαχείρισης που αναφέρεται στο άρθρο 7 παράγραφος 2:

- α) τους γενικούς προσανατολισμούς για την εφαρμογή του προγράμματος,
- β) το ετήσιο σχέδιο εργασίας για την εφαρμογή των δράσεων του προγράμματος,
- γ) την οικονομική υποστήριξη που θα παράσχει η Κοινότητα,
- δ) τον ετήσιο προϋπολογισμό και την κατανομή των κονδυλίων μεταξύ των διαφόρων δράσεων του προγράμματος,
- ε) τον τρόπο επιλογής των δράσεων που υποστηρίζονται από την Κοινότητα, καθώς και το σχέδιο καταλόγου των δράσεων που υποβάλλεται από την Επιτροπή για μια τέτοια υποστήριξη,
- στ) τα κριτήρια παρακολούθησης και αξιολόγησης του προγράμματος και, ιδίως, τη σχέση κόστους-αποτελεσματικότητας, καθώς και τις λεπτομέρειες διάδοσης των αποτελεσμάτων.

2. Όσον αφορά τα λοιπά ζητήματα, τα αναγκαία μέτρα για την εφαρμογή της παρούσας απόφασης θεσπίζονται σύμφωνα με τη συμβουλευτική διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 7 παράγραφος 3.

Άρθρο 7**Επιτροπή**

1. Η Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή.
2. Στην περίπτωση κατά την οποία γίνεται αναφορά στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζονται τα άρθρα 4 και 7 της απόφασης 1999/468/ΕΚ.
- Η περίοδος που προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 3 της απόφασης 1999/468/ΕΚ καθορίζεται σε δύο μήνες.
3. Στην περίπτωση κατά την οποία γίνεται αναφορά στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζονται τα άρθρα 3 και 7 της απόφασης 1999/468/ΕΚ.
4. Η επιτροπή εγκρίνει τον εσωτερικό της κανονισμό.

Άρθρο 8**Συνεργασία με άλλες επιτροπές**

Προκειμένου να εξασφαλισθεί η συνοχή και η συμπληρωματικότητα του προγράμματος με τα άλλα μέτρα που αναφέρονται στο άρθρο 9, η Επιτροπή ενημερώνει τακτικά την επιτροπή σχετικά με τις άλλες κοινοτικές δράσεις που συμβάλλουν στην προαγωγή της ισότητας μεταξύ γυναικών και ανδρών. Η Επιτροπή, εφόσον είναι απαραίτητο, καθιερώνει τακτική και διαρθρωμένη συνεργασία μεταξύ της εν λόγω επιτροπής και των επιτροπών παρακολούθησης οι οποίες έχουν συσταθεί για την παρακολούθηση άλλων σχετικών πολιτικών, πράξεων και δράσεων.

Άρθρο 9**Συνοχή και συμπληρωματικότητα**

1. Η Επιτροπή, σε συνεργασία με τα κράτη μέλη, εξασφαλίζει τη γενική συνοχή με τις άλλες πολιτικές, μέσα και δράσεις της Ένωσης και της Κοινότητας, ιδίως με τη δημιουργία των κατάλληλων μηχανισμών και εργαλείων, όπως οι αξιολογήσεις των επιπτώσεων ανάλογα με το φύλο, τα μέσα παρακολούθησης και τα κριτήρια αξιολόγησης των επιδόσεων, που επιτρέπουν το συντονισμό των δραστηριοτήτων του προγράμματος με τις δραστηριότητες που παρουσιάζουν ιδιαίτερο ενδιαφέρον για την πρόοδο των γυναικών, και ιδίως της έρευνας, της απασχόλησης, της ίσης μεταχείρισης, της καταπολέμησης της πενίας και του κοινωνικού αποκλεισμού, της υγείας, της εκπαίδευσης, της πολιτικής στον τομέα της κατάρτισης και της νεολαίας, του πολιτισμού, της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων, καθώς και του τομέα της διεύρυνσης και των εξωτερικών σχέσεων της Κοινότητας (συμπεριλαμβανομένων των εξωτερικών κοινοτικών δράσεων στον τομέα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων).
2. Η Επιτροπή και τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν τη συνοχή και τη συμπληρωματικότητα μεταξύ των δράσεων που διεξάγονται δυνάμει του προγράμματος, και άλλων σχετικών δράσεων της Ένωσης και της Κοινότητας, όπως αυτών που υποστηρίζονται από τα προγράμματα DAPHNE, STOP, PHARE και MEDA, το πρόγραμμα-πλαίσιο έρευνας, το πρόγραμμα καταπολέμησης του κοινωνικού αποκλεισμού, το κοινωνικό θεματολόγιο και το πρόγραμμα δράσης για την καταπολέμηση των διακρίσεων (2001-2006).

Το πρόγραμμα πρέπει να λαμβάνει υπόψη τις ειδικές δράσεις για την ίση μεταχείριση γυναικών και ανδρών στην απασχόληση και την εργασία, οι οποίες ενδέχεται να διεξάγονται από την Κοινότητα στο πλαίσιο των διαρθρωτικών ταμείων, της κοινοτικής πρωτοβουλίας EQUAL, ή των μέτρων ενθάρρυνσης της συνεργασίας για την ενίσχυση της στρατηγικής της απασχόλησης.

3. Τα κράτη μέλη διευκολύνουν και καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια προκειμένου να εξασφαλίσουν τη συνοχή και τη συμπληρωματικότητα μεταξύ των δραστηριοτήτων που απορρέουν από το πρόγραμμα και των δραστηριοτήτων που διεξάγονται σε εθνικό, περιφερειακό και τοπικό επίπεδο.

Άρθρο 10**Συμμετοχή των χωρών ΕΖΕΣ/ΕΟΧ, των συνδεδεμένων χωρών της Κεντρικής και της Ανατολικής Ευρώπης, της Κύπρου, της Μάλτας και της Τουρκίας**

Στο πρόγραμμα μπορούν να συμμετάσχουν:

- α) οι χώρες ΕΖΕΣ/ΕΟΧ σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται στη συμφωνία ΕΟΧ,
- β) οι υποψήφιες χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης (ΧΚΑΕ), σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται στις ευρωπαϊκές συμφωνίες, στα πρόσθετα πρωτόκολλα τους και στις αποφάσεις των αντιστοίχων Συμβουλίων Σύνδεσης,
- γ) η Κύπρος, η Μάλτα και η Τουρκία, η συμμετοχή των οποίων χρηματοδοτείται από συμπληρωματικές πιστώσεις σύμφωνα με διαδικασίες που θα συμφωνηθούν με τις χώρες αυτές.

Άρθρο 11**Χρηματοδότηση**

1. Το ποσό της δημοσιονομικής αναφοράς για την εκτέλεση του προγράμματος, για το διάστημα 2001-2005, ανέρχεται σε 50 εκατομμύρια ευρώ.
2. Η αρχή που είναι αρμόδια για τον προϋπολογισμό εγκρίνει τις ετήσιες πιστώσεις μέσα στα όρια των δημοσιονομικών προοπτικών.

Άρθρο 12**Παρακολούθηση και αξιολόγηση**

1. Η Επιτροπή εξασφαλίζει την τακτική παρακολούθηση του προγράμματος, σε συνεργασία με την επιτροπή του άρθρου 7.
2. Η Επιτροπή αξιολογεί το πρόγραμμα στο μέσον και μετά το πέρας της υλοποίησής του, με τη βοήθεια ανεξάρτητων εμπειρογνομόνων. Η αξιολόγηση εκτιμά τη συνάφεια, την αποτελεσματικότητα και τη σχέση κόστους-αποτελεσματικότητας των εφαρμόζομενων δράσεων, σε σχέση με τους στόχους του άρθρου 3. Εκτιμά επίσης τον αντίκτυπο του όλου προγράμματος.

Εξάλλου, κατά την αξιολόγηση εξετάζεται η συμπληρωματικότητα μεταξύ των δράσεων που απορρέουν από το πρόγραμμα και των δράσεων που διεξάγονται στο πλαίσιο άλλων κοινοτικών πολιτικών, μέσων και δράσεων.

3. Η Επιτροπή υποβάλλει ενδιάμεση έκθεση αξιολόγησης στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών το αργότερο στις 31 Δεκεμβρίου 2003.

4. Η Επιτροπή υποβάλλει, το αργότερο στις 31 Δεκεμβρίου 2006, τελική έκθεση αξιολόγησης της στρατηγικής-πλαίσιο και του προγράμματος, στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών.

5. Όλες οι εκθέσεις αξιολόγησης που αναφέρονται στις παραγράφους 3 και 4 αναφέρουν το βαθμό στον οποίο τα κονδύλια έχουν τεθεί στη διάθεση της Επιτροπής, των κρατών μελών και των δημοσίων οργανισμών και των μη κυβερνητικών οργανισμών.

Άρθρο 13

Αποδέκτες

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 20 Δεκεμβρίου 2000.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

Έ. GUIGOU

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

I. ΤΟΜΕΙΣ ΠΑΡΕΜΒΑΣΗΣ

Στο πλαίσιο των αρχών που αναφέρονται στο άρθρο 2, το πρόγραμμα μπορεί να παρεμβαίνει σε έναν ή περισσότερους από τους ακόλουθους τομείς, εντός των ορίων των αρμοδιοτήτων που παρέχει η συνθήκη στην Κοινότητα:

1. Οικονομική ζωή

Ο τομέας αυτός αφορά τις διαφορές μεταξύ γυναικών και ανδρών οι οποίες υφίστανται στην αγορά εργασίας, καθώς και τα μέσα για την αντιμετώπισή τους. Οι δράσεις συνίστανται στην αύξηση του ποσοστού απασχόλησης των γυναικών και στη μείωση του ποσοστού ανεργίας τους, καθώς και στη διευκόλυνση μιας καλύτερης διασύνδεσης μεταξύ της επαγγελματικής και της οικογενειακής ζωής για τις γυναίκες και τους άνδρες.

Τα ζητήματα του διαχωρισμού γυναικών και ανδρών στην αγορά εργασίας, συμπεριλαμβανομένου του κάθετου διαχωρισμού (υάλινη οροφή) και των διαφορών στο επίπεδο της αμοιβής γυναικών και ανδρών, τα οποία αποτελούν κυρίως το αντικείμενο των κοινοτικών προγραμμάτων που αναφέρονται στο άρθρο 9 παράγραφος 2, μπορούν να προσεγγισθούν στο πλαίσιο του προγράμματος, εφόσον πρόκειται να διασφαλισθεί μια ολοκληρωμένη προσέγγιση των διαφόρων τομέων που καλύπτει ή τύπων δράσεων που δεν χρηματοδοτούνται από τα εν λόγω προγράμματα.

2. Ίση συμμετοχή και εκπροσώπηση

Ο τομέας αυτός αφορά την έλλειψη συμμετοχής των γυναικών στα όργανα λήψης αποφάσεων. Οι δράσεις συνίστανται στην υιοθέτηση στρατηγικών και μέσων για την προώθηση των γυναικών στη λήψη πολιτικών, οικονομικών και κοινωνικών αποφάσεων, σε όλα τα επίπεδα, και περιλαμβάνουν επίσης δραστηριότητες στον τομέα των εξωτερικών σχέσεων και της συνεργασίας για την ανάπτυξη (όπως ο ρόλος και η συμμετοχή των γυναικών σε διεθνείς αποστολές).

3. Κοινωνικά δικαιώματα

Η διάσταση του φύλου θα ενσωματωθεί ουσιαστικά σε όλες τις πολιτικές που έχουν επιπτώσεις στην καθημερινή ζωή των γυναικών, όπως οι μεταφορές, η δημόσια υγεία και η καταπολέμηση των διακρίσεων για άλλους λόγους. Οι δράσεις συντονίζονται με εκείνες του προγράμματος κοινοτικής δράσης για την καταπολέμηση των διακρίσεων και με άλλα κατάλληλα κοινοτικά προγράμματα δράσης. Με τις δράσεις θα επιδιωχθεί η καλύτερη εφαρμογή της κοινοτικής νομοθεσίας, ιδίως στον τομέα της κοινωνικής προστασίας και στους τομείς της γονικής άδειας, της προστασίας της μητρότητας και του χρόνου εργασίας, και η εξεύρεση μέσων για τη διευκόλυνση της διασύνδεσης της οικογενειακής με την επαγγελματική ζωή, με τον καθορισμό ιδίως των κριτηρίων αξιολόγησης της προόδου σχετικά με τη βελτίωση των υποδομών φύλαξης των παιδιών και παροχής φροντίδας στους ηλικιωμένους.

4. Ατομικά δικαιώματα

Ο τομέας αυτός αφορά το σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων των γυναικών. Οι δράσεις θα ενθαρρύνουν την αναγνώριση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων των γυναικών, το σεβασμό των δικαιωμάτων για την παροχή ίσων ευκαιριών και την καταπολέμηση της βίας που έχει σχέση με το φύλο και την εμπορία των γυναικών.

5. Γυναικείοι και ανδρικοί ρόλοι και στερεότυπα

Ο τομέας αυτός αφορά τα γυναικεία και ανδρικά στερεότυπα και την ανάγκη αλλαγής της συμπεριφοράς, της στάσης, των κανόνων και των αξιών ώστε να ληφθεί υπόψη η εξέλιξη των ρόλων των γυναικών και των ανδρών στην κοινωνία. Οι δράσεις αποσκοπούν στην ενσωμάτωση της ισότητας μεταξύ γυναικών και των ανδρών ιδίως στις πολιτικές της εκπαίδευσης, της επαγγελματικής κατάρτισης, του πολιτισμού, της επιστήμης, των μέσων μαζικής ενημέρωσης, της νεολαίας και του αθλητισμού.

II. ΠΡΟΣΒΑΣΗ ΣΤΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ

Σύμφωνα με τις προϋποθέσεις και τις λεπτομέρειες εφαρμογής που διευκρινίζονται στο παρόν παράρτημα, δυνατότητα πρόσβασης στο πρόγραμμα έχουν οι δημόσιοι ή/και ιδιωτικοί φορείς και οργανισμοί που συμμετέχουν στην προώθηση της ισότητας μεταξύ γυναικών και ανδρών, και ιδίως:

- α) τα κράτη μέλη,
- β) οι δημοτικές και περιφερειακές αρχές,
- γ) οι οργανισμοί προώθησης της ισότητας μεταξύ γυναικών και ανδρών,
- δ) οι κοινωνικοί εταίροι,
- ε) οι μη κυβερνητικοί οργανισμοί,
- στ) τα πανεπιστήμια και ερευνητικά κέντρα,
- ζ) οι εθνικές στατιστικές υπηρεσίες,
- η) τα μέσα μαζικής ενημέρωσης.

III. ΤΥΠΟΙ ΔΡΑΣΗΣ

Σε διακρατικό επίπεδο μπορούν να υποστηριχθούν από το πρόγραμμα τα ακόλουθα μέτρα:

Σκέλος 1 — Ευαισθητοποίηση

1. Οργάνωση διασκέψεων, σεμιναρίων και εκδηλώσεων σε ευρωπαϊκό επίπεδο.
2. Οργάνωση, στα κράτη μέλη, καθώς και στις υποψήφιες σύμφωνα με το άρθρο 10 χώρες, μιας μεγάλης ευρωπαϊκής εκδήλωσης, σε ετήσια βάση, γύρω από ένα πρωταρχικό θέμα του προγράμματος.
3. Οργάνωση ευρωπαϊκών εκστρατειών πληροφόρησης και εκδηλώσεων με στόχο την υποστήριξη των διακρατικών ανταλλαγών πληροφοριών καθώς και τον εντοπισμό και τη διάδοση των ορθών πρακτικών, συμπεριλαμβανομένης της απονομής ετήσιου βραβείου στις επιχειρήσεις που έχουν κατορθώσει να προαγάγουν την ισότητα μεταξύ γυναικών και ανδρών, και να ενισχύσουν την προβολή των σχετικών ζητημάτων.
4. Δημοσίευση υλικού για τη διάδοση των αποτελεσμάτων του προγράμματος, συμπεριλαμβανομένης της δημιουργίας ιστοσελίδας στο διαδίκτυο που θα περιλαμβάνει παραδείγματα ορθών πρακτικών, φόρουμ για την ανταλλαγή ιδεών και βάση δεδομένων δυνητικών εταίρων οι οποίοι ενδέχεται να συμμετάσχουν σε δράσεις διακρατικής ανταλλαγής, καθώς και διασυνδέσεις με τους κατάλληλους ιστοχώρους στα κράτη μέλη.
5. Υλοποίηση διακρατικών πρωτοβουλιών όπως π.χ. συνεδριάσεις, σεμινάρια, εκστρατείες, κ.λπ., σχετικά με ειδικά θέματα τα οποία θα εγκρίνονται κάθε χρόνο, μετά από συνεννόηση με την επιτροπή του άρθρου 7. Στόχος των δραστηριοτήτων αυτών είναι η στήριξη και η βελτίωση των συνεργιών μεταξύ των εθνικών πολιτικών στον τομέα της ισότητας μεταξύ ανδρών και γυναικών καθώς και η επίτευξη κοινοτικής προστιθέμενης αξίας.
6. Οργάνωση σεμιναρίων και διάδοση πληροφοριών που αφορούν και θα συμβάλουν στην εφαρμογή της κοινοτικής νομοθεσίας στον τομέα της ισότητας μεταξύ γυναικών και ανδρών, δίδοντας ιδιαίτερη σημασία στις ανάγκες και τις απαιτήσεις των υποψηφίων χωρών.

Σκέλος 2 — Ανάλυση και αξιολόγηση

1. Κατάρτιση και διάδοση συγκρίσιμων στατιστικών, οι οποίες θα αναλύονται κατά φύλο, και, ει δυνατόν, κατά ηλικία, και στατιστικών σειρών σχετικά με την κατάσταση των γυναικών και των ανδρών σε διάφορους τομείς δράσης.
2. Ανάπτυξη και διάδοση μεθόδων και δεικτών που επιτρέπουν την αξιολόγηση της αποτελεσματικότητας των πολιτικών και των πρακτικών στον τομέα της ισότητας μεταξύ γυναικών και ανδρών (συγκριτική αξιολόγηση).
3. Θα γίνει ανάλυση της κατάστασης των γυναικών στην αγορά εργασίας, της εφαρμογής στα κράτη μέλη της νομοθεσίας στον τομέα της ισότητας, της επιρροής και του αντίκτυπου των συστημάτων κοινωνικής προστασίας και φορολογίας στις γυναίκες και τους άνδρες και της προώθησης των γυναικών σε θέσεις λήψης αποφάσεων και θα γνωστοποιηθούν τα σχετικά αποτελέσματα.
4. Συγκέντρωση και αξιολόγηση και διάδοση των πρόσφατων πληροφοριών και εμπειριών σχετικά με επιτυχίες πρωτοβουλιών, μεθόδους και τεχνικές οι οποίες αφορούν τις γυναίκες στα μέσα μαζικής ενημέρωσης, συμπεριλαμβανομένης της εξάλειψης των σεξιστικών στερεοτύπων και της προαγωγής θετικής και διαφοροποιημένης εικόνας των γυναικών και των ανδρών στα μέσα μαζικής ενημέρωσης.
5. Δημοσίευση ετήσιας έκδοσης σχετικά με την ισότητα μεταξύ γυναικών και ανδρών στην Ένωση, στην οποία θα περιγράφονται ιδίως οι πρόοδοι που έχουν σημειωθεί σε σχέση με καθορισμένους στόχους και στην οποία θα γίνεται αξιολόγηση των επιτευχθέντων αποτελεσμάτων.
6. Διεξαγωγή και διάδοση θεματικών μελετών στους στοχοθετημένους τομείς, στις οποίες θα γίνεται σύγκριση και αντιπαράθεση των προσεγγίσεων εντός και μεταξύ των κρατών μελών και των υποψηφίων χωρών.
7. Μία μελέτη εφικτότητας θα αναλύσει τις απαιτούμενες προϋποθέσεις για τη σύσταση ευρωπαϊκού ινστιτούτου για τα φύλα.

Κατά την εφαρμογή του σκέλους αυτού, η Επιτροπή εξασφαλίζει ειδικότερα τη συνοχή και τη συμπληρωματικότητα με τις δραστηριότητες άλλων υπηρεσιών της Επιτροπής ή των ευρωπαϊκών οργανισμών, ιδίως δε του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος για τη βελτίωση των συνθηκών εργασίας και διαβίωσης και του κοινοτικού προγράμματος-πλαίσου για την έρευνα και την τεχνολογική ανάπτυξη καθώς και του Ευρωπαϊκού Κέντρου για την Ανάπτυξη της Επαγγελματικής Κατάρτισης (CEDEFOP).

Σκέλος 3 — Ενίσχυση των δυνατοτήτων

Μπορεί να παρασχεθεί ενίσχυση στις ακόλουθες δράσεις, με στόχο τη βελτίωση των δυνατοτήτων και της αποτελεσματικότητας των κύριων συντελεστών που συμβάλλουν στην προαγωγή της ισότητας μεταξύ γυναικών και ανδρών.

Διακρατικές δράσεις ανταλλαγής στις οποίες παρεμβαίνει φάσμα συντελεστών από τουλάχιστον τρία κράτη μέλη και οι οποίες συνίστανται στη μετάδοση πληροφοριών, εμπειριών και ορθών πρακτικών. Οι δράσεις αυτές μπορούν να πραγματοποιηθούν από μη κυβερνητικούς οργανισμούς ή κοινωνικούς εταίρους σε ευρωπαϊκό επίπεδο και από διακρατικά δίκτυα περιφερειακών ή τοπικών αρχών και οργανώσεων με στόχο την προαγωγή της ισότητας μεταξύ γυναικών και ανδρών.

Στις δράσεις αυτές μπορεί να συγκαταληχθεί η σύγκριση της αποτελεσματικότητας των διαδικασιών, των μεθόδων και των εργαλείων σε σχέση με τα επιλεγέντα θέματα, η ανταλλαγή και εφαρμογή ορθών πρακτικών, οι ανταλλαγές προσωπικού, η κοινή ανάπτυξη προϊόντων, διαδικασιών, στρατηγικής και μεθόδων, η προσαρμογή σε διαφορετικά πλαίσια των μεθόδων, των μέσων και των διαδικασιών που έχουν κριθεί ως ορθές πρακτικές ή/και διάδοση αποτελεσμάτων, παραγωγής υλικού προβολής και διοργάνωσης εκδηλώσεων.

IV. ΜΕΘΟΔΟΣ ΥΠΟΒΟΛΗΣ ΑΙΤΗΣΕΩΝ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ

- Σκέλος 1 Οι δράσεις 2, 3 και 4 του σκέλους αυτού θα εφαρμοσθούν μέσω ανοικτών προσκλήσεων υποβολής προσφορών. Οι δράσεις 5 και 6, που θα υλοποιηθούν υπό την ευθύνη των κρατών μελών, μπορούν να επιδοτηθούν κατόπιν περιορισμένων προσκλήσεων υποβολής προσφορών που θα απευθύνονται στα κράτη μέλη.
- Σκέλος 2 Αυτό το σκέλος θα υλοποιηθεί από την Επιτροπή, κατ' αρχήν μέσω προσκλήσεων υποβολής προσφορών. Η δράση 1 θα εφαρμοσθεί σύμφωνα με τις διαδικασίες της Eurostat.
- Σκέλος 3 Το σκέλος 3 θα υλοποιηθεί μέσω ανοικτών προσκλήσεων για την υποβολή προσφορών που θα διοργανώσει η Επιτροπή, η οποία θα εξετάσει διεξοδικά τις προτάσεις. Οι δράσεις μπορούν να διεξαχθούν από τους μη κυβερνητικούς οργανισμούς ή τους κοινωνικούς εταίρους σε ευρωπαϊκό επίπεδο, από διακρατικά δίκτυα περιφερειακών ή τοπικών αρχών ή από διακρατικά δίκτυα οργανώσεων, που αποσκοπούν στην προαγωγή της ισότητας μεταξύ γυναικών και ανδρών.

V. ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΩΝ ΔΡΑΣΕΩΝ

1. Οι δράσεις που θα διεξαχθούν μπορούν να χρηματοδοτούνται μέσω συμβάσεων υπηρεσιών κατόπιν προσκλήσεων υποβολής προσφορών ή με επιδοτήσεις για χρηματοδότηση από κοινού με άλλες πηγές. Στην τελευταία περίπτωση, το επίπεδο οικονομικής συνδρομής της Επιτροπής δεν μπορεί να υπερβαίνει, κατά κανόνα, το 80 % των δαπανών που έχουν όντως πραγματοποιηθεί από το δικαιούχο.
2. Κατά την υλοποίηση του προγράμματος, η Επιτροπή μπορεί να χρειαστεί να της δοθούν συμπληρωματικοί πόροι, συμπεριλαμβανομένης της προσφυγής σε εμπειρογνώμονες. Η χορήγηση των συμπληρωματικών αυτών πόρων θα αποφασισθεί στο πλαίσιο της διεξαγόμενης αξιολόγησης της χορήγησης των πόρων.
3. Κατά την υλοποίηση του προγράμματος, η Επιτροπή μπορεί να προσφύγει σε τεχνική ή/και διοικητική συνδρομή, προς το συμφέρον τόσο της Επιτροπής όσο και των δικαιούχων, όσον αφορά τα μέτρα προσδιορισμού, προετοιμασίας, διαχείρισης, παρακολούθησης, λογιστικού ελέγχου και ελέγχου προόδου.
4. Η Επιτροπή μπορεί επίσης να αναλαμβάνει δράσεις πληροφόρησης, δημοσίευσης και διάδοσης. Εξάλλου, μπορεί να προβεί σε μελέτες αξιολόγησης και να διοργανώσει σεμινάρια, συνέδρια ή άλλες συναντήσεις εμπειρογνομόνων.
5. Η Επιτροπή εκπονεί ετήσια προγράμματα εργασιών στα οποία αναφέρει τις προτεραιότητες και απαριθμεί τις δράσεις που θα αναληφθούν. Εξάλλου, διευκρινίζει τις λεπτομέρειες και τα κριτήρια που θα εφαρμοσθούν για την επιλογή και τη χρηματοδότηση των δράσεων στο πλαίσιο του προγράμματος. Προς τούτο ζητεί τη γνώμη της επιτροπής του άρθρου 7.
6. Οι αναληφθείσες δράσεις διεξάγονται με πλήρη σεβασμό των αρχών της προστασίας των δεδομένων.

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 20ής Σεπτεμβρίου 2000

σχετικά με την κρατική ενίσχυση που έδωσε σε εφαρμογή η Γαλλία στον αμπελουργικό τομέα,

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2000) 2754]

(Το κείμενο στη γαλλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(2001/52/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινοτήτας, και ιδίως το άρθρο 88 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο.

Αφού κάλεσε τους ενδιαφερόμενους να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σύμφωνα με το άρθρο 88 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο της συνθήκης και έχοντας υπόψη τις παρατηρήσεις αυτές,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

I

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

- (1) Με επιστολή τους της 3ης Φεβρουαρίου 1999, η οποία πρωτοκολλήθηκε στις 8 Φεβρουαρίου 1999, οι γαλλικές αρχές κοινοποίησαν καθεστώς ενισχύσεων σχετικά με την προσαρμογή του αμπελώνα Charentais. Στις 18 Μαρτίου και 14 Ιουλίου 1999 ζητήθηκαν συμπληρωματικές πληροφορίες. Οι γαλλικές αρχές απάντησαν με επιστολές της 6ης Μαΐου και της 28ης Ιουλίου 1999.
- (2) Η Επιτροπή κίνησε τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ όσον αφορά την υπό εξέταση ενίσχυση, με την επιστολή αριθ. SG (99) D/8176 της 15ης Οκτωβρίου 1999. Η κίνηση της διαδικασίας αφορούσε τρία από τα τέσσερα μέτρα που είχαν κοινοποιήσει αρχικά οι γαλλικές αρχές. Η Επιτροπή δεν διατύπωσε αντιρρήσεις όσον αφορά το μέτρο με τίτλο «Συμπληρωματική ενίσχυση στην πριμοδότηση εκρίζωσης».
- (3) Η απόφαση για την κίνηση διαδικασίας δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* ⁽¹⁾. Η Επιτροπή κάλεσε τα υπόλοιπα κράτη μέλη και τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σχετικά με τις εν λόγω ενισχύσεις. Η Επιτροπή δεν δέχθηκε παρατηρήσεις από τρίτους. Οι γαλλικές αρχές απέστειλαν τις παρατηρήσεις τους με επιστολή της 13ης Δεκεμβρίου 1999.

- (4) Οι γαλλικές αρχές εξέδωσαν, χωρίς να ενημερώσουν την Επιτροπή και χωρίς να περιμένουν να περατωθεί η διαδικασία εξέτασης, δύο αποφάσεις, στις 12 Μαρτίου 1999 και στις 6 Απριλίου 2000, σχετικά με τις προϋποθέσεις χορήγησης της ενίσχυσης για τη βελτίωση των καλλιεργούμενων ποικιλιών οιναμπέλων σε αμπελουργικές εκμεταλλεύσεις στην περιοχή «Cognac» για τις αμπελουργικές περιόδους 1998-1999 και 1999-2000 αντιστοίχως ⁽²⁾. Η Επιτροπή απευθύνθηκε για μια ακόμη φορά στις γαλλικές αρχές, με επιστολή του αναπληρωτή Γενικού Διευθυντή Γεωργίας της 31ης Μαΐου 2000 με την οποία καλούσε τις εν λόγω αρχές να την ενημερώσουν αν το μέτρο «συμπληρωματική ενίσχυση της εθνικής ενίσχυσης για τη βελτίωση των καλλιεργούμενων ποικιλιών οιναμπέλων» είχε πράγματι τεθεί σε εφαρμογή. Με την ευκαιρία αυτή, η Επιτροπή υπενθύμισε στις γαλλικές αρχές το άρθρο 88 παράγραφος 3 της συνθήκης, το οποίο προβλέπει την απαγόρευση της χορήγησης κρατικών ενισχύσεων καθώς και την αρχή της ανάκτησης των ενισχύσεων που είναι ασυμβίβαστες με την κοινή αγορά. Οι γαλλικές αρχές απέστειλαν τα προαναφερθέντα νομοθετικά κείμενα, με επιστολή της 28ης Ιουνίου 2000, επιβεβαιώνοντας ρητά, με τον τρόπο αυτό, τη θέσπιση του εν λόγω μέτρου.

II

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ 3

- (5) Το προβλεπόμενο καθεστώς συνεχίζει τον αναπροσανατολισμό της παραγωγής του αμπελώνα charentais, ο οποίος χρησιμοποιείται για την παραγωγή κονιάκ, προς την παραγωγή άλλων οίνων — «τοπικών οίνων». Το καθεστώς αυτό αποτελεί συνέπεια της κρίσης που διέρχεται ο τομέας με αποτέλεσμα τη συσσώρευση σημαντικών αποθεμάτων.
- (6) Ο εν λόγω αναπροσανατολισμός στηρίζεται σε τέσσερα μέτρα που αποβλέπουν στην προώθηση της παραγωγής οίνων που ανταποκρίνονται στη ζήτηση των καταναλωτών και στη μείωση των παραγόμενων ποσοτήτων κονιάκ.

⁽¹⁾ ΕΕ C 359 της 11.12.1999, σ. 7.

⁽²⁾ Επίσημη Εφημερίδα της Γαλλικής Δημοκρατίας, της 11.4.1999 και Επίσημη Εφημερίδα της Γαλλικής Δημοκρατίας, της 23.4.2000.

Συμπληρωματική ενίσχυση της εθνικής ενίσχυσης για τη βελτίωση των καλλιεργούμενων ποικιλιών οιναιμπέλων

Στόχος της ενίσχυσης είναι η ποιοτική βελτίωση του αμπελώνα. Το μέτρο συνίσταται στην ενθάρρυνση των παραγωγών κονιάκ να στρέψουν την παραγωγή τους σε «τοπικούς οίνους» με την προώθηση της χρησιμοποίησης ορισμένων ποικιλιών οιναιμπέλων⁽¹⁾. Το μέτρο αφορά μόνο 100 εκτάρια αμπελώνων.

Ο προβλεπόμενος προϋπολογισμός ανέρχεται σε 10 000 000 γαλλικά φράγκα (1 524 000 ευρώ) με συμπληρωματική καταβολή 10 000 γαλλικά φράγκα/εκτάριο (1 524 ευρώ) στους αμπελοκαλλιεργητές που μπορούν ήδη να λάβουν εθνική ενίσχυση για τη βελτίωση των καλλιεργούμενων ποικιλιών οιναιμπέλων.

Η ενίσχυση καταβάλλεται για ένα έτος, δεδομένου ότι οι γαλλικές αρχές έχουν επισημάνει ότι ο πολυετής χαρακτήρας της ενίσχυσης μπορεί να επιβεβαιωθεί μόνο μετά από εκτίμηση του μέτρου στο τέλος του πρώτου έτους εφαρμογής του.

Το ύψος των ενισχύσεων έχει ως εξής:

- 24 000 γαλλικά φράγκα/εκτάριο για τους αμπελοκαλλιεργητές που παραδίδουν το σύνολο της παραγωγής τους σε εμπορική ένωση παραγωγών ή σε συνεταιριστικά οиноποιεία, μέλη εμπορικών ενώσεων παραγωγών. Με τη συμπληρωματική ενίσχυση, το σύνολο της ενίσχυσης ανέρχεται σε 34 000 γαλλικά φράγκα/εκτάριο,
- 22 000 γαλλικά φράγκα/εκτάριο για τους αμπελοκαλλιεργητές που παραδίδουν ένα μέρος τη παραγωγής τους σε συνεταιριστικά οиноποιεία, μέλη ένωσης παραγωγών, αναγνωρισμένης ως εμπορικής ένωσης, ή οι οποίοι παραδίδουν ένα μέρος της παραγωγής τους σε ένωση παραγωγών αναγνωρισμένη ως εμπορική ένωση ή η οποία αποτελεί μέλος συνεταιρισμού παραγωγών ή μέλος ένωσης για την αναδιάρθρωση του αμπελώνα. Με τη συμπληρωματική ενίσχυση, το ύψος της συνολικής ενίσχυσης ανέρχεται σε 32 000 γαλλικά φράγκα/εκτάριο,
- 10 000 γαλλικά φράγκα/εκτάριο για οποιαδήποτε άλλη περίπτωση. Με τη συμπληρωματική αυτή ενίσχυση, το ύψος της συνολικής ενίσχυσης θα ανέρχεται σε 20 000 γαλλικά φράγκα/εκτάριο.

Τεχνική στήριξη των παραγωγών

Πρόκειται για συνοδευτικό μέτρο σε σχέση με εκείνο που προαναφέρθηκε και έγκειται στην ενίσχυση των αμπελουργών έτσι ώστε να σχεδιάσουν διαφορετικά τη μέθοδο παραγωγής τους, με πρόγραμμα εμφύχωσης και κατάρτισης σχετικά με τη μετατροπή του αμπελώνα. Το πρόγραμμα αυτό συνίσταται στην προώθηση συνεδριάσεων ενημέρωσης, διανομή φυλλαδίων και παροχή συμβουλών από τους τεχνικούς σχετικά με τις μεθόδους καλλιέργειας και οиноποίησης. Ο προβλεπόμενος προϋπολογισμός ανέρχεται σε 5 000 000 γαλλικά φράγκα (762 000 ευρώ).

Προώθηση του κονιάκ

Πρόκειται για μέτρα που έχουν στόχο να περιορίσουν την απώλεια διεξόδων για το κονιάκ μέσω ενεργειών προώθησης του εν λόγω προϊόντος. Οι ενέργειες αυτές περιλαμβάνουν

την οργάνωση πανηγύρεων και εκθέσεων, δημόσιες σχέσεις καθώς και διαφημιστικές εκστρατείες. Οι ενέργειες αυτές θα διεξάγονται βασικά σε τρίτες χώρες και θα στοχεύουν, κυρίως, την ασιατική και αμερικανική ήπειρο. Ο προβλεπόμενος προϋπολογισμός ανέρχεται σε 5 000 000 γαλλικά φράγκα (762 000 ευρώ) για το 1999.

Συμπληρωματική ενίσχυση στην πριμοδότηση εκρίζωσης)

Πρόκειται για μέτρα διαρθρωτικού χαρακτήρα που αποβλέπουν στη μείωση της παραγωγικής ικανότητας κονιάκ στην περιφέρεια Charentes.

- (7) Όσον αφορά τη συμπληρωματική ενίσχυση της εθνικής ενίσχυσης για τη βελτίωση των καλλιεργούμενων ποικιλιών οιναιμπέλων, η Επιτροπή έκρινε, κατά την έναρξη της διαδικασίας εξέτασης των κοινοποιηθέντων μέτρων, ότι το άρθρο 14 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 822/87 του Συμβουλίου, της 16ης Μαρτίου 1987, για την κοινή οργάνωση της αμπελοοινικής αγοράς⁽²⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2253/88⁽³⁾ προβλέπει ότι από την 1η Σεπτεμβρίου 1988 απαγορεύεται οποιαδήποτε εθνική ενίσχυση για τη φύτευση αμπελουργικών εκτάσεων, εκτός από εκείνες που ανταποκρίνονται στα κριτήρια που θα επιτρέψουν την επίτευξη του στόχου της μείωσης της ποσότητας της παραγωγής ή της ποιοτικής βελτίωσης, χωρίς να συνεπάγονται αύξηση της παραγωγής. Έτσι γίνονται δεκτές μόνο οι βελτιωτικές ποικιλίες αμπελού που δεν συνεπάγονται υψηλή παραγωγικότητα στο εν λόγω έδαφος. Οι ποικιλίες που κοινοποιήθηκαν στην Επιτροπή από τις γαλλικές αρχές πληρούν τις προϋποθέσεις αυτές. Επιπλέον, το συνολικό ύψος της ενίσχυσης δεν υπερβαίνει το ανώτατο όριο που προβλέπει ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2741/89 της Επιτροπής⁽⁴⁾ ο οποίος ορίζει ότι το ποσό της ενίσχυσης που καταβάλλεται ανά εκτάριο φυτευμένου αμπελώνα δεν μπορεί να υπερβεί το 3 % των πραγματικών δαπανών για εκρίζωση και φύτευση, οι οποίες είναι δυνατόν να προσδιορίζονται κατ' αποκοπήν σε κάθε περιφέρεια, ιδίως βάσει των γεωμορφολογικών χαρακτηριστικών.

- (8) Εντούτοις, ο νέος κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1493/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999 για την κοινή οργάνωση της αμπελοοινικής αγοράς⁽⁵⁾ περιλαμβάνει διατάξεις για την εγκατάλειψη των αμπελουργικών εκτάσεων και την αναδιάρθρωση και τη μετατροπή στο πλαίσιο του τομέα. Δεδομένου ότι στο πρόγραμμα που υπέβαλαν οι γαλλικές αρχές γίνεται προσπάθεια εξεύρεσης μακροπρόθεσμης λύσης στο πρόβλημα της αμπελουργικής παραγωγής στην περιοχή Charentes, τα προβλεπόμενα μέτρα πρέπει να λάβουν υπόψη τους νέους προσανατολισμούς αυτής της ΚΟΑ. Ο κανονισμός αυτός θεσπίζει καθεστώς αναδιάρθρωσης και μετατροπής των αμπελώνων με στόχο την προσαρμογή της παραγωγής στη ζήτηση τη αγοράς. Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1227/2000 της Επιτροπής της 31ης Μαΐου 2000, ο οποίος θεσπίζει τους λεπτομερείς κανόνες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999 του Συμβουλίου για την κοινή οργάνωση της

⁽¹⁾ Arriloba B, Cabernet franc N, Cabernet sauvignon N, Chardonnay B, Chasan B, Chenin B, Cot N, Gamay N à jus blanc, Merlot N και Sauvignon B.

⁽²⁾ ΕΕ 84 της 27.3.1987.

⁽³⁾ ΕΕ 198 της 26.7.1988.

⁽⁴⁾ ΕΕ 264 της 12.9.1989.

⁽⁵⁾ ΕΕ 179 της 14.7.1999.

- αμπελοοινικής αγοράς, όσον αφορά το δυναμικό παραγωγής⁽¹⁾ προβλέπει, σύμφωνα με το άρθρο 15 στοιχείο γ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999, διατάξεις που έχουν ως στόχο να αποτρέψουν την αύξηση του δυναμικού παραγωγής ως συνέπεια της εφαρμογής των μέτρων μετατροπής. Από τις πληροφορίες που εστάλησαν προκύπτει ότι η μετατροπή συνεπάγεται την παραγωγή νέων «τοπικών οίνων» και, επομένως, αύξηση της συνολικής παραγωγής. Άλλωστε, το άρθρο 2 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999 προβλέπει ότι η φύτευση αμπελών με ποικιλίες που ταξινομούνται ως ποικιλίες οινοποιήσιμων σταφυλιών απαγορεύεται έως τις 31 Ιουλίου 2010. Η Επιτροπή συνήγαγε λοιπόν το συμπέρασμα ότι ένας από τους στόχους του νομοθέτη της νέας ΚΟΑ ήταν να αποφευχθεί η αύξηση της αμπελοοινικής παραγωγής.
- (9) Σύμφωνα με τις γαλλικές αρχές, η συμπληρωματική παραγωγή τοπικών οίνων που συνεπάγεται η μετατροπή της ποικιλίας (1 έως 1,5 εκατομμύρια εκατόλιτρα) θα πρέπει να απορροφηθεί από την αγορά των «τοπικών οίνων», η οποία αναπτύσσεται σταθερά στη Γαλλία από το 1998. Εντούτοις, άλλες πληροφορίες που προέρχονται επίσης από τη — Γαλλία ιδίως η έκθεση του διεπαγγελματικού εθνικού γραφείου οίνων (Onivins) αριθ. 65, της 7ης Ιουλίου 1999 — αναφέρουν λιγότερο αισιόδοξη κατάσταση όσον αφορά την πώληση «τοπικών οίνων». Έτσι, αν και είναι αλήθεια ότι για την περίοδο 1994-1998 υπήρξε άνοδος κατά 9 % της εμπορίας «τοπικών οίνων», τα δύο τελευταία έτη συρρικνώθηκαν οι πωλήσεις.
- (10) Αν και αναγνωρίζεται ότι η μετατροπή της ποικιλίας των αμπελώνων charentais εμφανίζει το πλεονέκτημα της μείωσης της παραγωγής οίνου για τον οποίο δεν υπάρχει δυνατότητα διάθεσης, η Επιτροπή θεωρεί ότι, με την αύξηση της παραγωγής των «τοπικών οίνων» στη Γαλλία, δεν τηρούνται οι αρχές που περιλαμβάνονται στη νέα αμπελοοινική ΚΟΑ και είναι δυνατόν να δημιουργηθούν στρεβλώσεις του ανταγωνισμού σε μία αμπελοοινική αγορά που δεν εμφανίζει σημεία ανάπτυξης. Πράγματι, πρέπει να ληφθεί υπόψη το γεγονός ότι οι οίνοι που προκύπτουν από τη μετατροπή των αμπελώνων αυτών διοχετεύονται στην κανονική αγορά οίνου, ενώ σήμερα, εξ ορισμού, προορίζονται για άλλες αγορές. Επομένως, υπάρχει κίνδυνος με τη γενικευμένη μετατροπή των εν λόγω αμπελώνων να μετατεθεί το πρόβλημα προς άλλες, διαφορετικές αγορές δεδομένου ότι, συνολικά, θα οδηγήσει σε καθαρή αύξηση της παραγωγής οίνων που διατίθενται στην αγορά, η οποία είναι αντίθετη με τους στόχους της νέας ΚΟΑ.
- (11) Κάτω από αυτές τις συνθήκες, και δεδομένου ότι οι γαλλικές αρχές δεν προέβησαν σε καμία ενέργεια με στόχο την προσαρμογή του μέτρου στις νέες απαιτήσεις του τομέα, για παράδειγμα διασφαλίζοντας ότι η τη μετατροπή της παραγωγής των αμπελώνων charentais, θα συνοδεύεται από ουσιαστική μείωση των εκτάσεων παραγωγής και των αποδόσεων, η Επιτροπή οφείλει να εκφράσει τις αμφιβολίες της ως προς το συμβιβασμό του εν λόγω μέτρου με τις νέες απαιτήσεις σε κοινοτικό επίπεδο.
- (12) Όσον αφορά την τεχνική στήριξη των παραγωγών, η Επιτροπή συνήγαγε το συμπέρασμα ότι το εν λόγω μέτρο εξομοιούται με ενίσχυση για την κατάρτιση των γεωργών με στόχο τη βελτίωση των τεχνικών προσόντων τους. Συνεπώς, η ενίσχυση αυτή δύναται να συμβάλει στην ανάπτυξη του αμπελοοινικού τομέα χωρίς να επηρεάσει τους όρους των συναλλαγών σε βαθμό που αντίκειται στο κοινό συμφέρον. Εντούτοις, δεδομένου ότι το μέτρο αυτό είναι συνοδευτικό σε σχέση με το μέτρο που προαναφέρθηκε, η Επιτροπή αποφάσισε να μην αποφανθεί όσον αφορά το μέτρο αυτό αν δεν εγκριθεί πρώτα το προηγούμενο μέτρο.
- (13) Όσον αφορά το μέτρο που συνίσταται στην προώθηση του κονιάκ, η Επιτροπή, παρόλο που διαπιστώνει ότι κάθε μια από τις προβλεπόμενες ενέργειες, ξεχωριστά, είναι σύμφωνη με το κοινοτικό πλαίσιο, αποφάσισε να την εξετάσει λαμβανομένων υπόψη παρόμοιων μέτρων που έχουν εγκριθεί στο παρελθόν. Η Επιτροπή είχε, πράγματι, εγκρίνει, το 1998, ενίσχυση υπέρ του εθνικού διεπαγγελματικού γραφείου του Κονιάκ για ενέργειες προώθησης που είχαν προβλεφθεί για περίοδο τεσσάρων ετών⁽²⁾. Η Επιτροπή διερωτάται λοιπόν αν τα νέα μέτρα για τις ενέργειες προώθησης του κονιάκ δεν θα οδηγήσουν σε σωρευμένη στρέβλωση του ανταγωνισμού εις βάρος άλλων κοινοτικών παραγωγών αποσταγμάτων. Η Επιτροπή δεν ήταν λοιπόν σε θέση να εγκρίνει την ενίσχυση αυτή χωρίς να ακούσει, προηγουμένως, τα επιχειρήματα των γαλλικών αρχών όσον αφορά τη σχέση μεταξύ της ήδη εγκριθείσας ενίσχυσης και της κοινοποιηθείσας ενίσχυσης καθώς και όσον αφορά τα μέτρα που προτίθενται να λάβουν για να αποφευχθούν οι υπερβολικές στρεβλώσεις του ανταγωνισμού έναντι άλλων κοινοτικών παραγωγών.
- (14) Αντίθετα, η Επιτροπή έκρινε, κατά την κίνηση της διαδικασίας, ότι το μέτρο που συνίσταται σε συμπληρωματική ενίσχυση στην πριμοδότηση εκρίζωσης ήταν σύμφωνο με τους κοινοτικούς κανόνες ανταγωνισμού. Η κίνηση της διαδικασίας εξέτασης δεν αφορούσε λοιπόν το τέταρτο αυτό μέτρο.
- (15) Η Επιτροπή έκρινε επίσης ότι τα μέτρα που συνίστανται σε συμπληρωματική ενίσχυση της εθνικής ενίσχυσης για τη βελτίωση του αμπελώνα, το μέτρο τεχνικής στήριξης των παραγωγών, καθώς και το μέτρο προώθησης του κονιάκ παρέχουν πλεονέκτημα στους παραγωγούς του αμπελοοινικού τομέα. Ως εκ τούτου, οι ενισχύσεις αυτές, δεν είναι, κατ' αρχήν, συμβιβάσιμες με την κοινή αγορά, εκτός αν μπορούν να τύχουν μιας εκ των παρεκκλίσεων που αναφέρονται στο άρθρο 87 παράγραφοι 2 και 3 της συνθήκης. Βάσει των διαθεσίμων πληροφοριών, η Επιτροπή δεν κατάφερε να συναγάγει συμπέρασμα ως προς το συμβιβασμό των εν λόγω μέτρων. Η Επιτροπή έκρινε λοιπόν απαραίτητο να κινηθεί τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 88 παράγραφος 2 της συνθήκης.

III

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΠΟΥ ΥΠΕΒΑΛΕ Η ΓΑΛΛΙΑ

- (16) Με επιστολή τις 13ης Δεκεμβρίου 1999, οι γαλλικές αρχές παρουσίασαν τις παρατηρήσεις τους επί της απόφασης της Επιτροπής να κινήσει τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 88 παράγραφος 2 όσον αφορά την κοινοποιηθείσα ενίσχυση.

⁽¹⁾ ΕΕ 143 της 16.6.2000.

⁽²⁾ Κρατική ενίσχυση αριθ. Ν 327/98. Επιστολή προς τη Γαλλία αριθ. SG(98) D/6737, της 4ης Αυγούστου 1998.

- (17) Όσον αφορά το μέτρο «Συμπληρωματική ενίσχυση της εθνικής ενίσχυσης για τη βελτίωση των καλλιεργούμενων ποικιλιών οιναμπέλων», οι γαλλικές αρχές υπενθυμίζουν ότι στόχος του είναι να μειωθεί το δυναμικό παραγωγής στην περιοχή με τον περιορισμό των αποδόσεων. Έτσι, οι σημερινές αποδόσεις ανέρχονται, κατά μέσο όρο, σε περίπου 150 εκατόλιτρα ανά εκτάριο φυτεμένων αμπέλων σε παραγωγή, και η μετατροπή σε τοπικούς οίνους θα οδηγήσει σε μείωση της μέσης απόδοσης των αμπελώνων που έχουν υποστεί μετατροπή σε περίπου 90 εκατόλιτρα ανά εκτάριο.
- (18) Σύμφωνα με τις γαλλικές αρχές, η μετατροπή αυτή θα επιτρέπει επίσης τον αναπροσανατολισμό του αμπελώνα βάσει της ζήτησης της αγοράς, ενώ οι σημερινοί οίνοι που προέρχονται από τον αμπελώνα charentais δεν παρουσιάζουν τα ποιοτικά χαρακτηριστικά που απαιτούνται για να διασφαλιστεί η διάθεσή τους στην αγορά. Η μετατροπή αυτή θα επιτρέπει επίσης να μειωθούν μακροπρόθεσμα οι ποσότητες ποικιλιών αμπέλου διπλής ταξινόμησης που παραδίδονται στην υποχρεωτική απόσταξη και, συνεπώς, οι δαπάνες που επιβαρύνουν το ΕΓΤΠΕ.
- (19) Οι γαλλικές αρχές κρίνουν ότεφόσον το μέτρο αφορά μόνο τον αναπροσανατολισμό της παραγωγής σε έκταση 1 000 εκταρίων, θα είναι ενδεχομένως απαραίτητο να συνεχιστεί η προσπάθεια αναπροσανατολισμού της παραγωγής σε μεγαλύτερες εκτάσεις, ιδίως στο πλαίσιο της εφαρμογής του καθεστώτος που προβλέπεται στο άρθρο 11 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999. Οι γαλλικές αρχές προσθέτουν ότι ο εν λόγω κανονισμός, ο οποίος προβλέπει την απαγόρευση της φύτευσης νέων αμπελώνων και θεσπίζει καθεστώς μετατροπής των αμπελώνων, είχε τηρηθεί, εφόσον τα κοινοποιηθέντα μέτρα δεν προβλέπουν την επέκταση του αμπελώνα charentais αλλά την ενίσχυση της προσαρμογής του στις ανάγκες της αγοράς με την προώθηση της εγκατάλειψης μέσω της μετατροπής των υφιστάμενων αμπελώνων (1 000 εκτάρια).
- (20) Στη συνέχεια, οι γαλλικές αρχές αμφισβητούν τους υπολογισμούς της Επιτροπής όσον αφορά τις ποσότητες τοπικών οίνων που είναι δυνατόν να διατεθούν στην αγορά, και οι οποίες ανέρχονται σε 1,5 εκατομμύρια εκατόλιτρα. Με τον τρόπο αυτό, το μέτρο για τη μετατροπή θα οδηγήσει σε μείωση των επιτραπέζιων οίνων κατά 150 000 εκατόλιτρα και στην παραγωγή, τρία χρόνια αργότερα, 80 000 έως 90 000 εκατολίων τοπικών οίνων. Σύμφωνα με τις γαλλικές αρχές, η αγορά τοπικών οίνων, ιδιαίτερα δυναμική κατ'αυτές, είναι σε θέση να συνεχίσει να αναπτύσσεται στην παγκόσμια αγορά. Οι εγκριθείσες ποσότητες αυξήθηκαν με τον τρόπο αυτό αισθητά στη διάρκεια των τελευταίων ετών, από 7 εκατομμύρια εκατόλιτρα το 1996 σε περισσότερο από 10 εκατομμύρια εκατόλιτρα το 1997 και το 1998, παρά τη μείωση της συγκομιδής που συνδέεται με τις δυσμενείς κλιματικές συνθήκες των δύο τελευταίων περιόδων. Η μικρότερη αύξηση που σημειώθηκε κατά το 1998/1999, στην οποία αναφέρεται η Επιτροπή κατά την έναρξη της διαδικασίας εξέτασης, δεν μπορεί να ερμηνευθεί ως μείωση της ζήτησης, στο βαθμό που οι τιμές των τοπικών οίνων παρουσίασαν αισθητή αύξηση κατά τη διάρκεια της εν λόγω αμπελουργικής περιόδου: + 14 % για τους ερυθρούς τοπικούς οίνους (έως και + 20 % για τους οίνους από ποικιλίες οιναμπέλου ανώτερης ποιότητας), και + 11 % για τους λευκούς τοπικούς οίνους (έως και + 16 % για τους οίνους από ποικιλίες οιναμπέλου ανώτερης ποιότητας). Οι γαλλικές αρχές συμπεραίνουν λοιπόν ότι το μέτρο δεν οδη-

γεί σε καθαρή αύξηση της παραγωγής οίνου στην αγορά, αλλά σε προσαρμογή της εν λόγω αμπελουργικής περιοχής στην αγορά, για την οποία ο οίνος αποτελεί διέξοδο στην αγορά που κατοχυρώνεται από την κοινοτική νομοθεσία.

- (21) Όσον αφορά το μέτρο «Προώθηση του κονιάκ», οι γαλλικές αρχές ανακοίνωσαν στην Επιτροπή ότι αποφάσισαν να μην θέσουν το μέτρο αυτό σε εφαρμογή και ότι αποσύρουν, σύμφωνα με το άρθρο 8 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 659/1999 του Συμβουλίου, της 22ας Μαρτίου 1999, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του άρθρου 88 της συνθήκης ⁽¹⁾, την κοινοποίηση του μέτρου αυτού.

IV

ΕΚΤΙΜΗΣΗ

- (22) Σύμφωνα με το άρθρο 87 παράγραφος 1 της συνθήκης, οι ενισχύσεις που χορηγούνται υπό οποιαδήποτε μορφή από τα κράτη ή με κρατικούς πόρους και που νοθεύουν ή απειλούν να νοθεύσουν τον ανταγωνισμό με την ευνοϊκή μεταχείριση ορισμένων επιχειρήσεων ή ορισμένων κλάδων παραγωγής είναι ασυμβίβαστες με την κοινή αγορά, στο βαθμό που επηρεάζουν τις μεταξύ κρατών συναλλαγές, εκτός αν η συνθήκη ορίζει άλλως.
- (23) Το άρθρο 76 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 822/87 προβλέπει από την πλευρά του ότι, με την επιφύλαξη αντίθετων διατάξεων του εν λόγω κανονισμού, τα άρθρα 87, 88 και 89 της συνθήκης εφαρμόζονται στην παραγωγή και την εμπορία αμπελουργικών προϊόντων.
- (24) Όσον αφορά τα μέτρα με τίτλο «Συμπληρωματική ενίσχυση της εθνικής ενίσχυσης για τη βελτίωση των καλλιεργούμενων ποικιλιών οιναμπέλων» και «Τεχνική στήριξη», προϋποθέτουν την παροχή στους παραγωγούς αυτούς πλεονεκτήματος που δεν παρέχεται σε άλλους παραγωγούς. Ως εκ τούτου, τα μέτρα αυτά νοθεύουν ή απειλούν να νοθεύσουν τον ανταγωνισμό με την έννοια που αναφέρθηκε πιο πάνω και, ως εκ τούτου, εμπίπτουν στον ορισμό των κρατικών ενισχύσεων του άρθρου 87 παράγραφος 1.
- (25) Φαίνεται ότι οι ενισχύσεις αυτές δύνανται να επηρεάσουν τις συναλλαγές μεταξύ κρατών μελών στο βαθμό που μεταχειρίζονται ευνοϊκά την εθνική παραγωγή εις βάρος της παραγωγής των άλλων κρατών μελών. Πράγματι, ο αμπελουργικός τομέας δέχεται έντονο ανταγωνισμό σε κοινοτικό επίπεδο, ιδίως στη Γαλλία, και ως εκ τούτου είναι ευαίσθητος σε οποιοδήποτε μέτρο ληφθεί για την προώθηση της παραγωγής στο ένα ή το άλλο κράτος μέλος.
- (26) Στον ακόλουθο πίνακα φαίνεται το επίπεδο των εμπορικών συναλλαγών μεταξύ της Γαλλίας και των λοιπών κρατών μελών όσον αφορά τα αμπελοοινικά προϊόντα:

Οίνος — Σύνολο

1999/2000	ΕΕ-15	Γαλλία
Παραγωγή που είναι δυνατόν να χρησιμοποιηθεί	168 076 000 εκατόλιτρα	54 271 000 εκατόλιτρα
Εξαγωγές προς την ΕΕ-15	-	15 500 000 εκατόλιτρα
Εισαγωγές από την ΕΕ-15	-	5 700 000 εκατόλιτρα

⁽¹⁾ ΕΕ L 83 της 27.3.1999, σ. 1.

- (27) Η αρχή του ασυμβίβαστου που θεσπίζεται με το άρθρο 87 παράγραφος 1 της συνθήκης επιδέχεται, εντούτοις, εξαιρέσεις.
- (28) Στην προκειμένη περίπτωση, είναι προφανές ότι οι εξαιρέσεις που προβλέπονται στο άρθρο 87 παράγραφος 2 δεν εφαρμόζονται. Εξάλλου, ούτε οι γαλλικές αρχές τις επικαλέστηκαν.
- (29) Οι εξαιρέσεις που προβλέπονται στο άρθρο 87 παράγραφος 3 της συνθήκης πρέπει να ερμηνεύονται υπό τη στενή τους έννοια κατά την εξέταση κάθε προγράμματος περιφερειακών ή τομεακών ενισχύσεων ή κάθε μεμονωμένης περίπτωσης εφαρμογής καθεστώτων ενισχύσεων γενικού χαρακτήρα. Συγκεκριμένα, μπορούν να χορηγούνται μόνο στην περίπτωση που η Επιτροπή είναι σε θέση να διαπιστώσει ότι η εν λόγω ενίσχυση είναι αναγκαία για την επίτευξη ενός εκ των επιδιωκόμενων στόχων. Η χορήγηση του ευεργετήματος των εν λόγω παρεκκλίσεων σε ενισχύσεις που δεν περιλαμβάνουν αντιστάθμιση του είδους αυτού θα σήμαινε ότι επιτρέπεται να θίγονται οι συναλλαγές μεταξύ κρατών μελών και να προκαλούνται αδικαιολόγητες με βάση το κοινοτικό συμφέρον στρεβλώσεις του ανταγωνισμού και, κατά συνέπεια, ότι παρέχονται αδικαιολόγητα πλεονεκτήματα στους οικονομικούς φορείς ορισμένων κρατών μελών.
- (30) Η Επιτροπή κρίνει ότι οι εν λόγω ενισχύσεις δεν αποβλέπουν στην προώθηση της οικονομικής ανάπτυξης περιοχών στις οποίες το βιοτικό επίπεδο είναι ασυνήθως χαμηλό ή στις οποίες επικρατεί σοβαρή υποαπασχόληση κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο α). Οι ενισχύσεις αυτές δεν προορίζονται επίσης για την προώθηση σημαντικού σχεδίου κοινού ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος ή για την άρση σοβαρής διαταραχής της οικονομίας κράτους μέλους κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο β). Οι ενισχύσεις αυτές δεν αποβλέπουν επίσης στην προώθηση του πολιτισμού και στη διατήρηση της πολιτιστικής κληρονομιάς κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο δ).
- (31) Η μόνη παρέκκλιση που είναι δυνατόν να εξεταστεί στη συγκεκριμένη περίπτωση είναι η παρέκκλιση του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ), το οποίο προβλέπει ότι δύναται να θεωρηθούν ότι συμβιβάζονται με την κοινή αγορά οι ενισχύσεις για την προώθηση της ανάπτυξης ορισμένων οικονομικών δραστηριοτήτων ή οικονομικών περιοχών, εφόσον δεν αλλοιώνουν τους όρους των συναλλαγών κατά τρόπο που θα αντέκειτο προς το κοινό συμφέρον.
- Συμπληρωματική ενίσχυση της εθνικής ενίσχυσης για τη βελτίωση των καλλιεργούμενων ποικιλιών οινάμπελων**
- (32) Όσον αφορά το μέτρο αυτό, η Επιτροπή έχει ήδη συναγάγει το συμπέρασμα, κατά την κίνηση της διαδικασίας εξέτασης, ότι οι ποικιλίες αμπέλων που προβλέπουν οι γαλλικές αρχές ανταποκρίνονται, κατ' αρχήν, στα χαρακτηριστικά που απαιτούνται από τις κοινοτικές ρυθμίσεις (βλέπε περιγραφή, αιτιολογική σκέψη 7).
- (33) Η Επιτροπή συνήγαγε επίσης το συμπέρασμα ότι το υπό εξέταση μέτρο είναι σύμφωνο με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2741/89 το οποίο προβλέπει ότι το ποσό της ενίσχυσης που καταβάλλεται ανά εκτάριο φυτευμένων αμπέλων δεν μπορεί να υπερβεί το 30 % των πραγματικών δαπανών για την εκρίζωση και φύτευση (αιτιολογική σκέψη 7).
- (34) Ωστόσο, η Επιτροπή διαπίστωσε ότι η κοινή οργάνωση της αμπελοοινικής αγοράς που θεσπίστηκε με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 822/87 προβλέπει την απαγόρευση της χορήγησης εθνικών ενισχύσεων για τη φύτευση αμπελοοινικών εκτάσεων από την 1η Σεπτεμβρίου 1988, με εξαίρεση τις ενισχύσεις που ανταποκρίνονται στα κριτήρια τα οποία επιτρέπουν την επίτευξη του στόχου της μείωσης της ποσότητας της παραγωγής ή της ποιοτικής βελτίωσης χωρίς να συνεπάγονται αύξηση της παραγωγής (αιτιολογική σκέψη 8).
- (35) Η Επιτροπή συνήγαγε επίσης το συμπέρασμα ότι η ενδεχόμενη αύξηση της παραγωγής «τοπικών οίνων» στη Γαλλία αποκλίνει από τις αρχές της κοινής οργάνωσης της αγοράς και είναι δυνατόν να δημιουργήσει στρεβλώσεις του ανταγωνισμού σε μια αμπελοοινική αγορά που δεν παρουσιάζει σημεία ανάπτυξης (αιτιολογική σκέψη 10).
- (36) Κάτω από αυτές τις συνθήκες και δεδομένου ότι δεν έχουν ληφθεί μέτρα από τις γαλλικές αρχές για την προσαρμογή του μέτρου στις νέες απαιτήσεις του τομέα προβλέποντας, ιδίως, ότι η μετατροπή του αμπέλωνα charentais πρέπει να συνοδεύεται από αισθητή μείωση των εκτάσεων παραγωγής και των αποδόσεων, η Επιτροπή εκφράζει αμφιβολίες ως προς το συμβιβασμό του εν λόγω μέτρου με τις νέες απαιτήσεις σε κοινοτικό επίπεδο (αιτιολογική σκέψη 11).
- Μείωση του δυναμικού παραγωγής: μείωση των αποδόσεων**
- (37) Οι γαλλικές αρχές εξηγούν ότι στόχος του μέτρου είναι ακριβώς να μειωθεί το δυναμικό παραγωγής και να περιοριστεί η απόδοση, έτσι ώστε να μειωθεί η μέση απόδοση των αμπελώνων που έχουν υποστεί μετατροπή από 150 εκατόλιτρα σε περίπου 90 εκατόλιτρα ανά εκτάριο. Επίσης, η μετατροπή αυτή θα επιτρέψει τον αναπροσανατολισμό της αμπελοοινικής παραγωγής βάσει των αναγκών της αγοράς καθώς και τη μακροπρόθεσμη μείωση των ποσοτήτων ποικιλιών αμπέλων διπλής ταξινόμησης που παραδίδονται στην υποχρεωτική απόσταση, πράγμα που θα είχε ως συνέπεια τη μείωση των δαπανών που επιβαρύνουν το ΕΓΤΠΕ.
- (38) Η Επιτροπή συμφωνεί με το συμπέρασμα των γαλλικών αρχών όσον αφορά την αισθητή μείωση του δυναμικού παραγωγής που απορρέει από τη μετατροπή προς άλλες ποικιλίες οινάμπελου. Ωστόσο, το πρόβλημα της μείωσης των αποδόσεων δεν πρέπει να αναλύεται αποκλειστικά βάσει των αποτελεσμάτων που έχει η μετατροπή των ποικιλιών, αλλά και από την άποψη της μείωσης της ικανότητας απόδοσης των ποικιλιών αμπέλων που προορίζονται για την παραγωγή του κονιάκ. Υπό την έννοια αυτή, τα αριθμητικά στοιχεία που παρέσχαν στην Επιτροπή οι γαλλικές αρχές με επιστολή της 30ης Μαΐου 2000, όσον αφορά το καθεστώς της περιοχής Charentes στο πλαίσιο της κοινής οργάνωσης της αμπελοοινικής αγοράς, μαρτυρούν μια αρκετά έντονη αύξηση των αποδόσεων των αμπέλων της ποικιλίας «ugni-blanc», που προορίζονται για την παραγωγή κονιάκ, από 80 εκατόλιτρα ανά εκτάριο το 1976 σε 120 εκατόλιτρα ανά εκτάριο σήμερα ⁽¹⁾. Η Επιτροπή κρίνει ότι η μείωση των

⁽¹⁾ Το τελευταίο αριθμητικό στοιχείο διαφέρει από αυτό που παρέσχαν οι γαλλικές αρχές στην επιστολή της 13ης Δεκεμβρίου 1999.

αποδόσεων πρέπει να αφορά επίσης την ποικιλία «ugni-blanc», η οποία προορίζεται για την παραγωγή του κονιάκ, στην οποία οφείλεται η πλεονάζουσα παραγωγή στην περιοχή αυτή. Τα αριθμητικά στοιχεία που παρέσχαν οι γαλλικές αρχές δείχνουν ότι υπάρχει περιθώριο ελιγμών για μείωση του είδους αυτού. Η Επιτροπή δεν μπορεί να θεωρήσει επαρκή τη μείωση που προέρχεται μόνο από την μετατροπή των ποικιλιών.

Μείωση των εκτάσεων παραγωγής

- (39) Οι γαλλικές αρχές πιστεύουν πως η μείωση των εκτάσεων παραγωγής έχει ήδη αρχίσει με τη εφαρμογή του μέτρου για την οριστική εγκατάλειψη και τη μετατροπή των υφιστάμενων αμπελώνων. Οι γαλλικές αρχές προσθέτουν ότι, δεδομένου ότι το μέτρο αφορά μόνο τη μετατροπή 1 000 εκταρίων, θα χρειαστεί ενδεχομένως να συνεχιστεί η προσπάθεια μετατροπής στο πλαίσιο της εφαρμογής του καθεστώτος που προβλέπεται στο άρθρο 11 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999. Οι γαλλικές αρχές προσθέτουν ότι ο εν λόγω κανονισμός, ο οποίος προβλέπει την απαγόρευση της φύτευσης νέων αμπελώνων και θεσπίζει καθεστώς μετατροπής των αμπελώνων, τηρείται, εφόσον τα κοινοποιηθέντα μέτρα δεν προβλέπουν την επέκταση του αμπελώνα charentais, αλλά την προσπάθεια προσαρμογής του στη ζήτηση της αγοράς με την πρόωθηση της οριστικής εγκατάλειψης.
- (40) Η Επιτροπή συμφωνεί με τη γνώμη των γαλλικών αρχών όσον αφορά τη χρησιμότητα της οριστικής εγκατάλειψης ως μέσου για την πρόωθηση της προσαρμογής του αμπελώνα charentais στη ζήτηση της αγοράς. Ωστόσο, είναι υποχρεωμένη να διαπιστώσει ότι, λαμβανομένου υπόψη του γεγονότος ότι η εκρίζωση έχει οικειοθελή χαρακτήρα, δεν υπάρχουν, *a priori*, εγγυήσεις ότι η αναδιάρθρωση των 1 000 εκταρίων συνοδεύεται από εκρίζωση ισοδύναμης έκτασης. Επιπλέον, το γεγονός ότι οι γαλλικές αρχές έχουν καταλήξει οι ίδιες στο παρελθόν στο συμπέρασμα ότι απαιτείται να μειωθεί η συνολική έκταση παραγωγής της περιοχής (η οποία εκτιμάται σε ± 80 000 εκτάρια) κατά 15 έως 20 % (μεταξύ 12 000 και 16 000 εκταρίων), αποδεικνύει ότι η απλή εφαρμογή του εν λόγω μέτρου δεν θα συμβάλει καθόλου στην εξεύρεση ικανοποιητικής λύσης για την εν λόγω περιοχή. Αυτό το γνωρίζουν καλά οι γαλλικές αρχές που προτείνουν να συνεχιστεί η μετατροπή στο πλαίσιο της νέας κοινής οργάνωσης της αμπελοοινικής αγοράς.

Προσαρμογή της παραγωγής στη ζήτηση

- (41) Το άρθρο 11 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1493/1999 προβλέπει, στην παράγραφο 1 τη θέσπιση καθεστώτος αναδιάρθρωσης και μετατροπής των αμπελώνων. Το ίδιο άρθρο προβλέπει επίσης, στην παράγραφο 2, ότι στόχος του καθεστώτος είναι η προσαρμογή της παραγωγής στη ζήτηση της αγοράς. Οι γαλλικές αρχές προσπάθησαν να αποδείξουν ότι πληροίται η τελευταία αυτή προϋπόθεση.
- (42) Οι γαλλικές αρχές αμφισβητούν, κατ' αρχάς, τους υπολογισμούς της Επιτροπής όσον αφορά τις ποσότητες τοπικών οίνων που αναμένεται να διατεθούν στην αγορά, και οι οποίες ανέρχονται, κατ' αυτήν, σε 1,5 εκατομμύρια εκατόλιτρα. Έτσι η μετατροπή αναμένεται να οδηγήσει σε μείωση των επιτραπέζιων οίνων κατά 150 000 εκατόλιτρα και στην

παραγωγή, μετά από τρία χρόνια, 80 000 έως 90 000 εκατόλιτρων τοπικών οίνων.

- (43) Επιπλέον, σύμφωνα με τις γαλλικές αρχές, αντίθετα με όσα εκθέτει η Επιτροπή στην αιτιολογική σκέψη 9, η αγορά τοπικών οίνων είναι σε θέση να συνεχίσει να αναπτύσσεται στην παγκόσμια αγορά (αιτιολογική σκέψη 20). Οι εγκριθείσες ποσότητες έχουν λοιπόν αυξηθεί αισθητά κατά τα τελευταία χρόνια παρά τη μείωση της συγκομιδής που συνδέεται με τις δυσμενείς κλιματικές συνθήκες των δύο τελευταίων αμπελουργικών περιόδων. Η μικρότερη ανάπτυξη που σημειώθηκε κατά το 1998/1999 δεν είναι δυνατόν να ερμηνευθεί ως μείωση της ζήτησης, στο βαθμό που οι τιμές των τοπικών οίνων αυξήθηκαν αισθητά στη διάρκεια της εν λόγω περιόδου εμπορίας: ± 14 % για τους ερυθρούς τοπικούς οίνους (έως και 20 % για τους οίνους από ποικιλίες οινάμπελων ανώτερης ποιότητας), και + 11 % για τους λευκούς τοπικούς οίνους (έως και 16 % για τους οίνους από ποικιλίες οινάμπελων ανώτερης ποιότητας).
- (44) Σύμφωνα με πληροφορίες που παρέσχε μετά την κίνηση της διαδικασίας εξέτασης το εθνικό διεπαγγελματικό γραφείο οίνων (Onivins) ⁽¹⁾, όσον αφορά τους τοπικούς οίνους, η μέση σταθμισμένη τιμή είκοσι εβδομάδες πριν από την περίοδο εμπορίας 1999/2000 των ερυθρών και ροζέ τοπικών οίνων παρουσίαζε μείωση της τάξης του 5 % σε σχέση με την προηγούμενη περίοδο εμπορίας (7 % για τους ερυθρούς τοπικούς οίνους στους οποίους αναγράφεται η ποικιλία και 5 % για τους ροζέ τοπικούς οίνους στους οποίους αναγράφεται η ποικιλία) και μείωση της τάξης του 8 % για τους λευκούς τοπικούς οίνους (10 % για τους λευκούς τοπικούς οίνους στους οποίους αναγράφεται η ποικιλία). Οι πληροφορίες αυτές, οι οποίες πρέπει να χρησιμοποιηθούν με προσοχή, δεν συμπίπτουν με τις θέσεις των γαλλικών αρχών σύμφωνα με τις οποίες η αγορά τοπικών οίνων παρουσιάζει συνεχή ανάπτυξη.
- (45) Βάσει των στοιχείων που έχει στη διάθεσή της, και ελλείψει ανάλυσης σχετικά με το πραγματικό αντίκτυπο του μέτρου αυτού στην αγορά, η Επιτροπή εξακολουθεί να διατηρεί ορισμένες αμφιβολίες όσον αφορά την ικανότητα απορρόφησης από την αγορά των νέων ποσοτήτων τοπικών οίνων που θα παραχθούν μετά την μετατροπή της ποικιλίας στην περιοχή Charentes.

Στρεβλώσεις του ανταγωνισμού

- (46) Ως εκ τούτου, η Επιτροπή, αν και επισημαίνει ότι το επίμαχο μέτρο έχει ως στόχο τη μετατροπή του τομέα με μακροπρόθεσμα αποτελέσματα, εντούτοις οφείλει να επιβεβαιώσει το συμπέρασμα που συνήγαγε κατά την κίνηση της διαδικασίας εξέτασης, σύμφωνα με το οποίο η αύξηση της παραγωγής τοπικών οίνων στη Γαλλία είναι αντίθετη με τις αρχές της νέας αμπελοοινικής ΚΟΑ και είναι δυνατόν να οδηγήσει σε στρεβλώσεις του ανταγωνισμού σε μια αμπελοοινική αγορά που δεν εμφανίζει σαφείς ενδείξεις ανάπτυξης. Η Επιτροπή εξακολουθεί λοιπόν να πιστεύει πως το γεγονός ότι οι οίνοι που απορρέουν από τη μετατροπή του εν λόγω αμπελώνα θα διοχετευθούν στην κανονική αγορά

⁽¹⁾ Έκθεση αριθ. 70, της 2ας Φεβρουαρίου 2000.

οίνου, ενώ επί του παρόντος έχουν, εξ ορισμού, άλλους προορισμούς εκτός της αγοράς αυτής, έχει μεγάλες πιθανότητες να μετατοπίσει το πρόβλημα σε άλλες αγορές/ζώνες προκαλώντας καθαρή αύξηση της παραγωγής οίνων που διατίθενται στην αγορά, η οποία είναι αντίθετη με τους στόχους της νέας ΚΟΑ.

(47) Η Επιτροπή επιθυμεί να τονίσει ότι το συμπέρασμα αυτό ισχύει επίσης και για την παλαιά αμπελοοινική ΚΟΑ, η οποία προβλέπει επίσης την αρχή της μη αύξησης της παραγωγής.

(48) Εκτιμώντας ότι το μέτρο που έχουν θέσει σε εφαρμογή οι γαλλικές αρχές είναι δυνατόν να προκαλέσει σημαντικές στρεβλώσεις του ανταγωνισμού σε ένα τομέα στον οποίο καταβάλλονται ιδιαίτερες προσπάθειες για τον έλεγχο της παραγωγής —μεταθέτοντας τα προβλήματα που αντιμετωπίζονται στην περιοχή Charentes σε άλλες περιοχές της Κοινότητας— η Επιτροπή κρίνει ότι μόνο τα μέτρα που θεσπίζονται στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής, και πιο συγκεκριμένα στο πλαίσιο της υπό εξέταση κοινής οργάνωσης αγοράς, είναι σε θέση να διασφαλίσουν ότι λαμβάνεται υπόψη το γενικό συμφέρον των φορέων της αγοράς αυτής. Θα πρέπει να υπενθυμίσουμε με την ευκαιρία αυτή ότι η προσφυγή κράτους μέλους στις διατάξεις των άρθρων 87, 88 και 89 της συνθήκης δεν μπορεί να υπερισχύσει των διατάξεων του κανονισμού που διέπει την οργάνωση της υπό εξέταση αγοράς ⁽¹⁾. Η εφαρμογή τους εξακολουθεί να υπόκειται στις διατάξεις που προβλέπουν οι σχετικοί κανονισμοί. Η Επιτροπή δεν μπορεί να εγκρίνει ενίσχυση η οποία, από τη φύση της, είναι ασυμβίβαστη με τις διατάξεις που διέπουν μια κοινή οργάνωση αγοράς ή αντιβαίνουν στην εύρυθμη λειτουργία της υπό εξέταση οργάνωσης αγοράς.

(49) Η Επιτροπή διαπιστώνει λοιπόν ότι οι γαλλικές αρχές δεν κατάφεραν να προσαρμόσουν το μέτρο στις νέες απαιτήσεις του τομέα προβλέποντας, ιδίως, το συνδυασμό της μετατροπής του αμπελώνα charentais με αισθητή μείωση των εκτάσεων παραγωγής και των αποδόσεων, λόγο για τον οποίο η Επιτροπή οφείλει να συναγάγει το συμπέρασμα ότι το συγκεκριμένο μέτρο δεν είναι συμβιβάσιμο με τις νέες απαιτήσεις σε κοινοτικό επίπεδο και, κατά συνέπεια, με τους κοινοτικούς κανόνες ανταγωνισμού και ιδίως με το άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης.

Τεχνική στήριξη

(50) Όσον αφορά το μέτρο τεχνικής στήριξης, εφόσον πρόκειται για συνοδευτικό μέτρο σε σχέση με το προαναφερθέν, το ασυμβίβαστο του προαναφερθέντος μέτρου δεν δικαιολογεί πλέον την εφαρμογή του και συνεπώς η Επιτροπή δεν μπορεί να εγκρίνει τη χορήγησή του.

Πρώωση του κονιάκ

(51) Όσον αφορά το μέτρο «Πρώωση του κονιάκ», η ανάκληση του από τις γαλλικές αρχές καθιστά ανώφελη την εκτίμησή του από την Επιτροπή.

V

ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑ

(52) Τα μέτρα που συνίστανται, αντιστοίχως, σε συμπληρωματική εθνική ενίσχυση της βελτίωσης των καλλιεργούμενων ποικιλιών οιναιμπέλων και σε ένα συνοδευτικό μέτρο με τη μορφή τεχνικής στήριξης των παραγωγών, δεν είναι δυνατόν να τύχουν της παρέκκλισης που προβλέπεται στο άρθρο 87 παράγραφος 3 της συνθήκης, δεδομένου ότι δεν πληρούν τις απαιτήσεις που προβλέπει η κοινή οργάνωση της αμπελοοινικής αγοράς. Ως εκ τούτου, τα μέτρα αυτά είναι ασυμβίβαστα με τη συνθήκη και δεν μπορούν να τεθούν σε εφαρμογή.

(53) Οι γαλλικές αρχές εξέδωσαν, στις 12 Μαρτίου 1999, απόφαση σχετικά με τις συνθήκες χορήγησης της ενίσχυσης για τη βελτίωση των καλλιεργούμενων ποικιλιών οιναιμπέλων σε αμπελουργικές εκμεταλλεύσεις στην περιοχή «Cognac» για την αμπελουργική περίοδο 1998/1999. Στις 6 Απριλίου 2000 εξέδωσαν επίσης μια ακριβώς ίδια απόφαση για την αμπελουργική περίοδο 1999/2000. Με τις αποφάσεις αυτές τίθεται σε εφαρμογή το μέτρο που κοινοποιήθηκε στην Επιτροπή κατά παράβαση του άρθρου 88 παράγραφος 3. Συνεπώς, το μέτρο συνιστά παράνομη ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 1, στοιχείο στ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 659/1999.

(54) Η Επιτροπή εκφράζει την απογοήτευσή της για το γεγονός ότι η Γαλλική Δημοκρατία προέβη στη χορήγηση της εν λόγω ενίσχυσης κατά παράβαση του άρθρου 88 παράγραφος 3 της συνθήκης.

(55) Δεδομένου ότι πρόκειται για μέτρα που τέθηκαν σε εφαρμογή πριν ληφθεί η τελική απόφαση της Επιτροπής, θα πρέπει να υπενθυμίσουμε ότι, λαμβανομένου υπόψη του επιτακτικού χαρακτήρα των διαδικαστικών κανόνων που προβλέπονται στο άρθρο 88 παράγραφος 3 της συνθήκης, το άμεσο αποτέλεσμα των οποίων αναγνώρισε το Δικαστήριο στις αποφάσεις που εξέδωσε στις 19 Ιουνίου 1973 στην υπόθεση 77/72, Carminie Caprolongo κατά Azienda Agricola Maya ⁽²⁾, στις 11 Δεκεμβρίου 1973 στην υπόθεση 120/73, Gebrueder Lorenz GmbH κατά Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας ⁽³⁾, στις 22 Μαρτίου 1977 στην υπόθεση 78/76, Steinicke και Weinlig κατά Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας ⁽⁴⁾, δεν είναι δυνατόν να αρθεί εκ των υστέρων ο παράνομος χαρακτήρας της εξεταζόμενης ενίσχυσης [απόφαση της 21ης Νοεμβρίου 1991 στην υπόθεση C-354/90, Fédération nationale du commerce extérieur des produits alimentaires και λοιποί κατά Γαλλίας ⁽⁵⁾].

⁽¹⁾ Απόφαση της 26ης Ιουνίου 1979 στην υπόθεση 177/78 Pigs and bacon, Επιτροπή κατά Mc Canen and Company Limited, Συλλογή 1979, σ. 2161.

⁽²⁾ Συλλογή 1973, σ. 611.

⁽³⁾ Συλλογή 1973, σ. 1471.

⁽⁴⁾ Συλλογή 1977, σ. 595.

⁽⁵⁾ Συλλογή 1991, σ. I-5505.

- (56) Σε περίπτωση παράνομων ενισχύσεων μη συμβιβάσιμων με την κοινή αγορά, το άρθρο 14 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 659/1999 προβλέπει ότι η Επιτροπή αποφασίζει πως το οικείο κράτος μέλος λαμβάνει όλα τα απαιτούμενα μέτρα για την ανάκτηση της ενίσχυσης από τον αποδέκτη της. Η επιστροφή της ενίσχυσης είναι απαραίτητη προκειμένου να αποκατασταθεί η προγενέστερη κατάσταση, με κατάργηση όλων των οικονομικών πλεονεκτημάτων που παραχωρήθηκαν αδικαιολόγητα σε κάθε αποδέκτη ενίσχυσης που χορηγήθηκε παράνομα από την ημερομηνία χορήγησης της ενίσχυσης αυτής.
- (57) Το άρθρο 14 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 659/1999 προβλέπει ότι το ποσό που πρέπει να ανακτηθεί περιλαμβάνει και τους σχετικούς τόκους, υπολογιζόμενους με το επιτόκιο που ορίζει η Επιτροπή. Οι τόκοι αυτοί αρχίζουν να υπολογίζονται από την ημερομηνία κατά την οποία η παράνομη ενίσχυση τέθηκε στη διάθεση του αποδέκτη.
- (58) Η επιστροφή των ενισχύσεων πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τις διαδικασίες που προβλέπει η γαλλική νομοθεσία. Τα ποσά περιλαμβάνουν τους τόκους από την ημερομηνία καταβολής της ενίσχυσης μέχρι την ημερομηνία της ανάκτησής της. Οι τόκοι αυτοί υπολογίζονται βάσει του επιτοκίου αναφοράς της Επιτροπής το οποίο προβλέπεται με τη μέθοδο καθορισμού του επιτοκίου αναφοράς και προεξόφλησης⁽¹⁾.
- (59) Η παρούσα απόφαση λαμβάνεται με την επιφύλαξη των συμπερασμάτων που ενδεχομένως συναγάγει η Επιτροπή, όσον αφορά τη χρηματοδότηση της κοινής γεωργικής πολιτικής από το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων (ΕΓΤΠΕ).
- (60) Το μέτρο με τίτλο «Προώθηση του κονιάκ» ανακλήθηκε από τις γαλλικές αρχές σύμφωνα με το άρθρο 8 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 659/1999. Η Επιτροπή κατέληξε λοιπόν το συμπέρασμα ότι δεν υπάρχει λόγος να αποφανθεί ως προς το εν λόγω μέτρο,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

1. Το μέτρο που τέθηκε σε εφαρμογή από τη Γαλλία, το οποίο συνίσταται σε συμπληρωματική εθνική ενίσχυση για τη βελτίωση των ποικιλιών οιναιμπέλων που καλλιεργούνται σε αμπελουργικές εκμεταλλεύσεις στην περιοχή «Cognac» για τις αμπελουργικές περιόδους 1998-1999 και 1999-2000, συνιστά παράνομη ενίσχυση, ασυμβίβαστη με τα άρθρα 87 έως 89 της συνθήκης και δεν μπορεί να τύχει της παρέκκλισης που προβλέπεται στο άρθρο 87 παράγραφος 3 της συνθήκης.

2. Το συνοδευτικό μέτρο τεχνικής στήριξης των παραγωγών είναι ασυμβίβαστο με τα άρθρα 87 έως 89 της συνθήκης και δεν μπορεί να τύχει της παρέκκλισης που προβλέπεται στο άρθρο 87 παράγραφος 3 της συνθήκης.

Άρθρο 2

Η Γαλλία οφείλει να καταργήσει τα καθεστώτα ενισχύσεων που προβλέπονται στο άρθρο 1.

Άρθρο 3

Η Γαλλία λαμβάνει κάθε απαιτούμενο μέτρο για την ανάκτηση των ενισχύσεων που καταβλήθηκαν στους αποδέκτες τους στο πλαίσιο των καθεστώτων που αναφέρονται στο άρθρο 1.

Άρθρο 4

Η Γαλλία ενημερώνει την Επιτροπή, εντός δύο μηνών από την ημερομηνία κοινοποίησης της παρούσας απόφασης, για τα μέτρα που έχει λάβει προκειμένου να συμμορφωθεί με την παρούσα απόφαση.

Άρθρο 5

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στη Γαλλική Δημοκρατία.

Βρυξέλλες, 20 Σεπτεμβρίου 2000.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ 273 της 9.9.1997.

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ

Διορθωτικό στην απόφαση αριθ. 2749/2000/EKAX της Επιτροπής, της 13ης Δεκεμβρίου 2000, για καθορισμό του συντελεστή των εισφορών κατά το οικονομικό έτος 2001 και για τροποποίηση της απόφασης αριθ. 3/52/EKAX της αναφερόμενης στο ύψος και στις λεπτομέρειες εφαρμογής των εισφορών που προβλέπονται στα άρθρα 49 και 50 της συνθήκης

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων L 318 της 16ης Δεκεμβρίου 2000)

Στη σελίδα 13:

1. Η αιτιολογική σκέψη 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«(1) Με γνώμονα τις διακυμάνσεις των μέσων τιμών που καταγράφονται κατά την περίοδο αναφοράς, ενδείκνυται να τροποποιηθεί το άρθρο 2 της απόφασης αριθ. 3/52/EKAX της Ανωτάτης Αρχής ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση αριθ. 2787/1999/EKAX της Επιτροπής ⁽²⁾.»

2. Προστίθενται οι ακόλουθες υποσημειώσεις 1 και 2:

«⁽¹⁾ ΕΕ ΕΚΑΧ 1 της 30.12.1952, σ. 4.

«⁽²⁾ ΕΕ L 336 της 29.12.1999, σ. 6.»

Διορθωτικό στις τροποποιήσεις του κανονισμού διαδικασίας του Δικαστηρίου

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων L 322 της 19ης Δεκεμβρίου 2000)

Σελίδα 3, σημείο 9), στοιχείο α):

αντί: «1. Το δικόγραφο της αιτήσεως αναιρέσεως και το υπόμνημα απαντήσεως και ανταπαντήσεως αν ο πρόεδρος, ...»,

διάβαζε: «1. Το δικόγραφο της αιτήσεως αναιρέσεως και το υπόμνημα αντικρούσεως μπορούν να συμπληρωθούν με το υπόμνημα απαντήσεως και ανταπαντήσεως αν ο πρόεδρος, ...».
